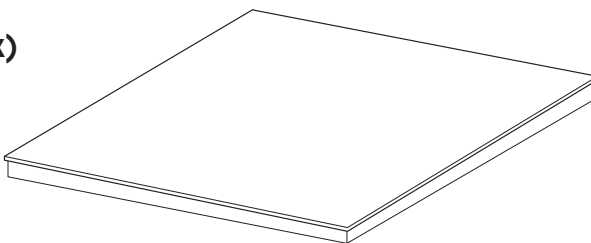


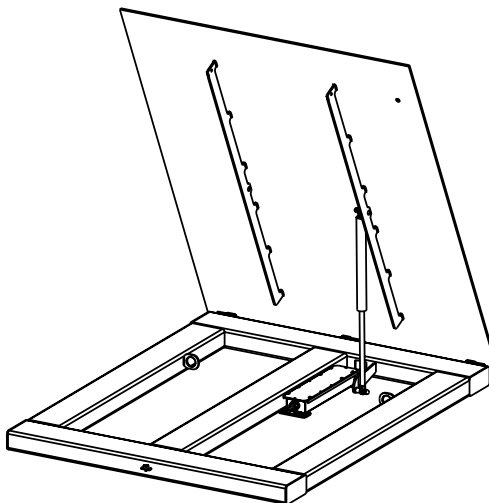
# PFA-series

## Weighing platforms

PFA57\_(x)



PFA579(x)lift  
PFA779lift



# Contents

<b>English</b> .....	<b>3</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>17</b>
<b>Français</b> .....	<b>32</b>
<b>Español</b> .....	<b>47</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>62</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>76</b>
<b>Português</b> .....	<b>90</b>

## English (Original instructions)

# METTLER TOLEDO Service

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use of your new equipment according to this User manual and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensures dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget. Further information is available at [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

There are several important ways to ensure you maximize the performance of your investment:

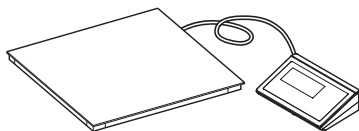
1. **Register your product:** We invite you to register your product at [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.
2. **Contact METTLER TOLEDO for service:** The value of a measurement is proportional to its accuracy – an out of specification scale can diminish quality, reduce profits and increase liability. Timely service from METTLER TOLEDO will ensure accuracy and optimize uptime and equipment life.
  - **Installation, Configuration, Integration and Training:**  
Our service representatives are factory-trained weighing equipment experts. We make certain that your weighing equipment is ready for production in a cost effective and timely fashion and that personnel are trained for success.
  - **Initial Calibration Documentation:**  
The installation environment and application requirements are unique for every industrial scale so performance must be tested and certified. Our calibration services and certificates document accuracy to ensure production quality and provide a quality system record of performance.
  - **Periodic Calibration Maintenance:**  
A Calibration Service Agreement provides on-going confidence in your weighing process and documentation of compliance with requirements. We offer a variety of service plans that are scheduled to meet your needs and designed to fit your budget.

# PFA-series weighing platforms

<b>1</b>	<b>Safety instructions</b>	<b>5</b>
1.1	Intended use	5
1.2	Misuse	5
1.3	General safety precautions	5
1.4	Safety precautions for operation in hazardous areas	5
1.5	Safety precautions for weighing platforms with raisable load plate	6
<b>2</b>	<b>Introduction</b>	<b>6</b>
2.1	Weighing platforms of the PFA-series	6
2.2	About this user manual	7
2.3	Further documents	7
<b>3</b>	<b>Operation</b>	<b>7</b>
3.1	Checking the location	7
3.2	Checking the weighing platform	8
3.3	Checking recessed weighing platforms	8
3.4	Checking ramps	8
3.5	Important notes	9
3.6	Installation, service and repair	9
<b>4</b>	<b>Maintenance</b>	<b>10</b>
4.1	Notes on cleaning	10
4.2	Cleaning the interior (weighing platforms with raisable load plate only)	11
4.3	Subsequent treatment	12
4.4	Opening and closing PFA...lift	12
4.5	Disposal	15
<b>5</b>	<b>Technical data and operating limits</b>	<b>15</b>
5.1	Maximum verification scale interval	15
5.2	Maximum permissible load	15
5.3	Ambient conditions	16
5.4	Digital weighing interface specification (safe area only)	16
5.5	Connectivity to weighing terminals	16
5.6	Specifications for Category 2 / Category 3	16

# 1 Safety instructions

## 1.1 Intended use



PFA-series weighing platforms are part of a modular weighing system consisting of a METTLER TOLEDO weighing terminal as indicator and at least one weighing platform.

- Use the weighing platform only for weighing in accordance with this user manual.
- The weighing platform is intended for indoor use only.
- Any other type of use is considered as not intended.
- For driving over the weighing platform only use pallet trucks. For weight limits refer to page 15.

### Legal metrology

- For use in legal metrology only use approved weighing platforms.
- When using in legal metrology, the operating company is responsible for observing all the national weights & measurements requirements.
- Please contact the METTLER TOLEDO Service organization for questions related to the use in legal for trade applications.

## 1.2 Misuse

- ▲ Do not use the weighing platform other than for weighing operations.
- ▲ Do not use the weighing platform in another environment or category than specified in the table in section 2.1.
- ▲ Do not modify the weighing platform.
- ▲ Do not use the weighing platform beyond the limits of technical specifications.
- ▲ Do not use the weighing platform for storing goods.
- ▲ Avoid falling goods on the weighing platform.

## 1.3 General safety precautions

- ▲ Use only genuine METTLER TOLEDO accessories and cable assemblies with this product. Use of unauthorized or counterfeit accessories or cable assemblies may result in voided warranty, improper or erroneous operation, or damage to property (including the unit) and personal injury.

## 1.4 Safety precautions for operation in hazardous areas



Specific weighing platforms of the PFA-series are approved according to Category 2 or Category 3, see table in section 2.1.

The operating company is responsible for the safe operation of the explosion protected weighing system.

- ▲ Strictly observe the safety instructions of the operating company.
- ▲ Comply with all national regulations for operation in hazardous areas, as well as the instructions and information in this user manual.

## 1.5 Safety precautions for weighing platforms with raisable load plate

- ▲ Do not operate the weighing platforms with raisable load plate outside the temperature range of –10 °C to +40 °C / 14 °F to 104 °F. Otherwise, the safety of the pneumatic springs is not guaranteed.
- ▲ Strictly observe the safety instructions of the operating company.
- ▲ Only instructed personnel may open/close the weighing platforms with raisable load plate.
- ▲ Protect the pneumatic springs against soiling and damage.
- ▲ Have soiled or damaged pneumatic springs replaced immediately.
- ▲ Pneumatic springs are spare parts. Use only the spare parts specified by METTLER TOLEDO.
- ▲ The weighing platform must be checked to ensure compliance with the safety requirements before being put into service for the first time, following any service work and at least every 3 years.

## 2 Introduction

### 2.1 Weighing platforms of the PFA-series

This user manual focuses on the products listed below.

The PFA-series offers a variety of weighing platforms to fit your requirements.

Each type is available

- in various sizes and capacities,
- as approved or non-approved version.

Type	Material	Raisable load plate	Environment	Ex approval
<b>PFA574</b>	Painted	–	Dry	–
<b>PFA575</b>	Hot-galvanized	–	Wet	analog versions only: Category 3
<b>PFA579</b>	Stainless steel	–		
<b>PFA579lift</b>		✓		
<b>PFA779lift</b>		✓	Hygienic sensitive areas	
<b>PFA575x</b>	Hot-galvanized	–	Wet	Category 2
<b>PFA579x</b>	Stainless steel	–		
<b>PFA579xlift</b>		✓		

## 2.2 About this user manual



This user manual contains all information for the **operator** of the weighing platforms of the PFA-series.

- Read this user manual carefully before use.
- Keep this user manual for future reference.
- Pass this user manual to any future owner or user of the product.

## 2.3 Further documents

In addition to this printed user manual you can download the following documents from [www.mt.com](http://www.mt.com):

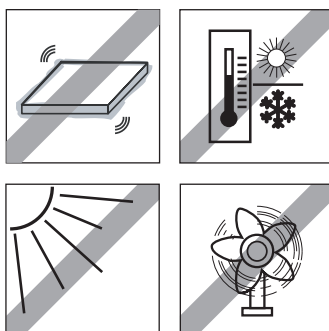
- Brochure
- Technical data sheet
- Installation information (for trained personnel under the control of the operating company)

### Type approval documents for use in hazardous areas

<b>Mechanic assessment of weighing platforms Category 2 / Category 3</b>	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)liff	BVS 10 ATEX H/B 026
<b>Category 3 Load cells / scale interfaces</b>	Load cell 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Used until June 2019: System solution Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Used as from March 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
<b>Category 2 Load cells / scale interfaces</b>	Load cell 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Used until June 2019: System solution Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Used as from March 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

# 3 Operation

## 3.1 Checking the location



The correct location is crucial for the accuracy of the weighing results.

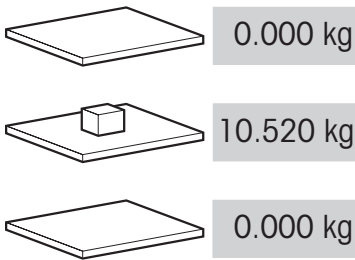
1. Ensure that the location of the weighing platform is stable, vibration-free and horizontal.
2. Observe the following environmental conditions:
  - No direct sunlight
  - No strong drafts
  - No excessive temperature fluctuations

## 3.2 Checking the weighing platform

### Function check

Before starting a weighing series, perform a function check of the weighing platform and the connected weighing terminal.

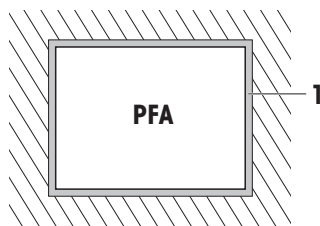
1. Make sure, that the raisable load plate of the PFA...lift weighing platforms is closed and locked correctly, see section 4.4.
2. Make sure that the weighing platform is connected to a weighing terminal and that the weighing terminal is switched on.
3. Make sure that the weighing platform is unloaded and the display of the weighing terminal shows 0.
4. Load the weighing platform.  
The display must show a value different from 0.
5. Unload the weighing platform.  
The display must return to 0.



### Verification test

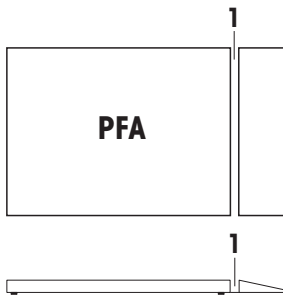
For a verification test refer to the user manual of the connected weighing terminal. If the verification seal is broken, verification is no longer valid.

## 3.3 Checking recessed weighing platforms



- Make sure that the weighing platform does not touch the pit frame.
- Make sure that the gap (1) between weighing platform and pit frame is free from dirt deposits.

## 3.4 Checking ramps

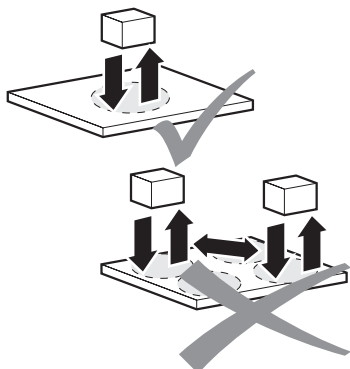


- Make sure that the weighing platform does not touch the ramp.
- Make sure that the gap (1) between weighing platform and ramp is free from dirt deposits.

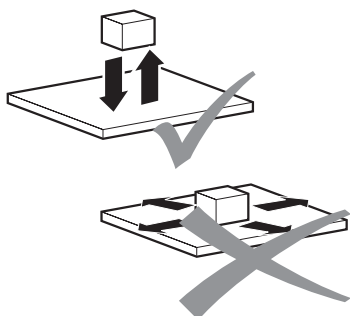


### 3.5 Important notes

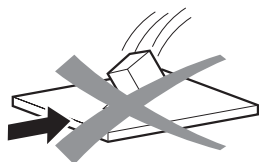
For best weighing results observe the following:



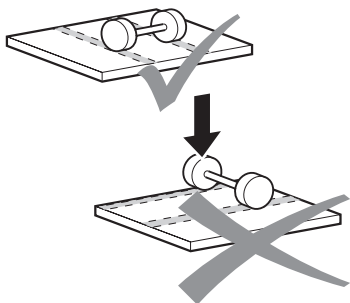
- ▲ To achieve best weighing results place the weighing sample always in the middle of the weighing platform.



- ▲ Avoid abrasive and wear processes.



- ▲ Avoid falling loads, shocks and lateral impacts.



- ▲ When travelling across recessed weighing platforms with pallet trucks, ensure that the axle load does not exceed the maximum side load, see table on page 15.

### 3.6 Installation, service and repair

- For installation, configuration, service and repair of the weighing platforms call the METTLER TOLEDO Service.

## 4 Maintenance

Maintenance of the weighing platform is limited to regular cleaning and subsequent oiling for stainless steel versions.

### 4.1 Notes on cleaning

---

#### NOTICE

##### Damage to the weighing platform due to incorrect use of cleaning agents.

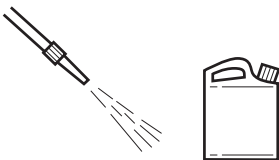
- ▲ Use only such cleaning agents that do not act on the plastics used in the weighing platform.
  - ▲ Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's instructions.
  - ▲ Do not use highly acidic, highly alkaline or highly chlorinated cleaning agents. Avoid substances with a high or low pH value since increased danger of corrosion otherwise exists.
  - ▲ Be particularly careful when cleaning the interior.
- 

- Remove dirt and deposits at regular intervals from the outside and inside of the weighing platform.
  - The procedure depends both on the type of surface and on the environmental conditions prevailing at the installation location.
  - For opening and closing the weighing platforms with raisable load plate refer to section 4.4.



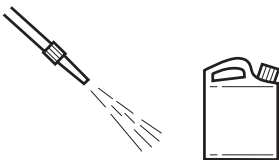
#### Cleaning in a dry environment (painted versions)

- Wipe with a damp cloth.
- Use household cleaning agents.



#### Cleaning in a wet environment (hot galvanized or stainless steel versions)

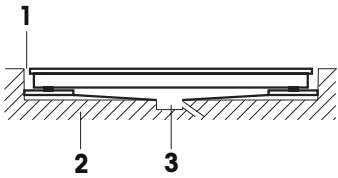
- Use a water jet up to 80 °C / 176 °F and max. 80 bars, minimum distance 40 cm.
- Use household cleaning agents.



#### Cleaning in a corrosive environment (weighing platforms with raisable load plate)

- Use a water jet.
  - inner cleaning, load plate opened up to 60 °C / 140 °F, max. 2 bars, minimum distance 40 cm
  - outer cleaning, load plate closed up to 80 °C / 176 °F, max. 80 bars, minimum distance 40 cm

- Remove corrosive substances at regular intervals.
- Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's specifications and instructions.



### Cleaning a recessed weighing platform

- Ensure that the gap (1) between weighing platform and pit frame is always kept clear.
- Remove larger dirt deposits at the pit bottom (2) at regular intervals.
- Check the pit drainage channel (3) for blockage at regular intervals.

### Cleaning the pneumatic springs



#### CAUTION

Even minor damage, corrosion or flecks of paint on the piston rod lead to failure of the pneumatic springs.

- ▲ Protect pneumatic springs against soiling and damage.

- When cleaning the pneumatic springs make sure that the cleaning agent will not cause any corrosion.
- The cleaning agent must not corrode any brass components of the pneumatic spring sealings.

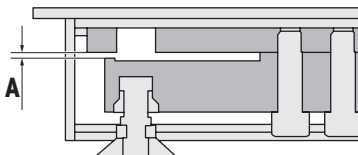
## 4.2 Cleaning the interior (weighing platforms with raisable load plate only)

#### Note

Only start the cleaning process when the raisable load plate is secured in its upright position.

#### PFA579(x)lift

The weighing platform has to be opened in order to clean the interior of the weighing platform.

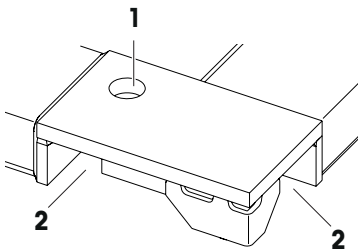


1. Open weighing platform, see section 4.4.
2. Remove dirt and deposits in the interior of the weighing platform when required.
3. Use compressed air to remove dirt particles from the gap (A) between the overload protection of the load sensor and the load frame of the weighing platform.
4. Grease the retainer and O-rings of the levelling foot, if required.
5. Close weighing platform, see section 4.4.

#### PFA779lift

The load frame is closed completely. There are no covered edges and no potential contamination sources in the interior of the load frame.

- Visual inspection and cleaning possibilities in the corner area by cleaning holes (1).
- Measuring cell area accessible at the sides (2) for additional visual inspection and cleaning.



### 4.3 Subsequent treatment

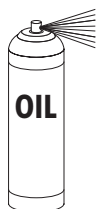
In order to protect the weighing platform, carry out the following subsequent treatment:



#### **DANGER**

#### **Danger of injury due to failure of the pneumatic springs.**

- ▲ With raisable load plates do not oil the piston rods of the pneumatic springs.



- Rinse the weighing platform with clear water and remove cleaning agent completely.
- Dry off the weighing platform with a lint-free cloth.
- With stainless steel weighing platforms, treat the inside and outside with an oil suitable for foodstuffs. With raisable load plates ensure that all moving parts and hinges are treated with oil, too.

### 4.4 Opening and closing PFA...lift

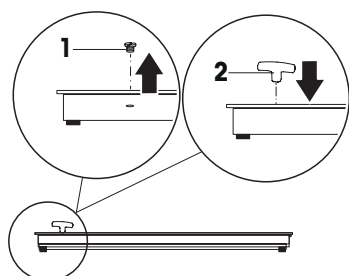


#### **DANGER**

#### **Danger of injury due to slamming load plate. Crushing hazard.**

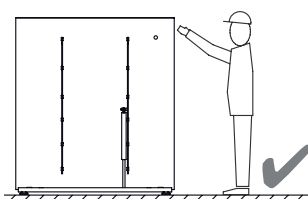


- ▲ Wear personal protective equipment when removing the load plate, e.g., protective gloves, safety shoes and helmet.
- ▲ Ensure that there is no oil below the weighing platform. An oil leakage indicates a defective pneumatic spring. If this is the case, have the defective pneumatic springs replaced immediately by the METTLER TOLEDO Service.
- ▲ Open/close the weighing platform only from the right-hand side.
- ▲ Only open and close the load plate with the supplied tools.
- ▲ Ensure that there are no persons in the danger area under the opened load plate while the position of the load plate is not secured.
- ▲ Make sure that the safety wedge is mounted correctly prior to working under the raised load plate.

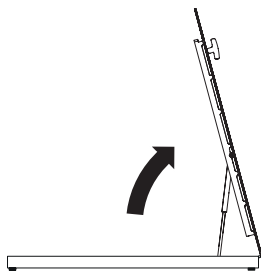


#### **Opening the weighing platform with raisable load plate**

1. Remove weighing goods or superstructure from the load plate.
2. Use a screwdriver to screw out the cover screw (1).
3. Turn the handle (2) clockwise into the exposed thread until it stops.



4. Position yourself on the right-hand side next to the weighing platform.



5. Pull the load plate up using the handle.

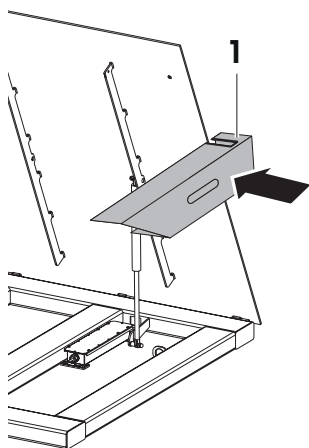


**DANGER**

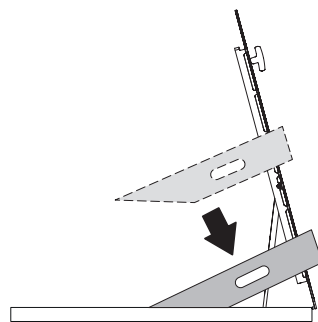
**Danger of injury due to slamming load plate.**

- ▲ Ensure that the pneumatic spring has extended completely.

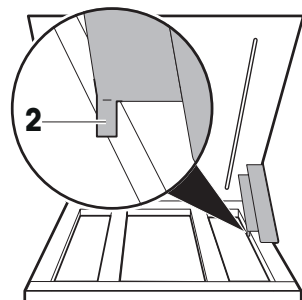
**Securing the raisable load plate**



1. On the right hand side of the weighing platform slide the slot of the supplied safety wedge (1) onto the load plate.



2. Slide the safety wedge down until it will go no further.



3. Make sure that the catch (2) is on the inner side of the load frame.

The raised load plate is secured and cleaning or service work can be performed safely.

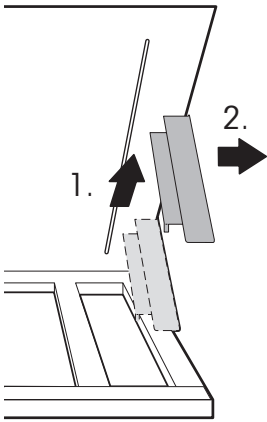
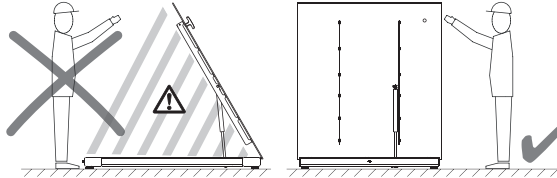
## Closing the weighing platform with raisable load plate



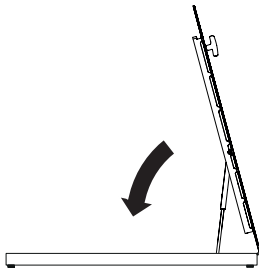
### WARNING

#### Crushing hazard

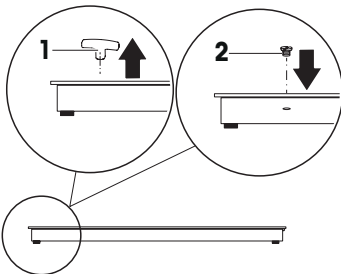
▲ Take care that no items or body parts are between load plate and load frame (danger zone) of the weighing platform.



1. Slide the safety wedge a slightly upwards.
2. Remove the safety wedge from the load plate.



3. Press the load plate down using the handle.



4. Ensure that the load plate latches in and lies evenly on the load frame.
5. Turn out the handle (1) counter-clockwise.
6. Screw the cover screw (2) into the load plate.

## 4.5 Disposal



In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic waste. This also applies to countries outside the EU, according to their specific requirements.

→ Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

### Disposal of pneumatic springs

- The pneumatic springs must not be opened or heated.
- The pneumatic springs may only be opened according to the manufacturer's instructions.
- The oil filling of the pneumatic springs must be disposed of according to the manufacturer's instructions.

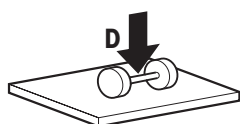
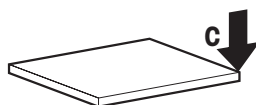
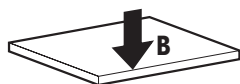
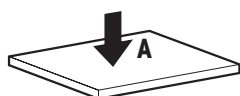
# 5 Technical data and operating limits

## 5.1 Maximum verification scale interval

The verification scale interval depends on the load cell and scale configuration. The maximum verification scale interval is given below.

Max. verification scale interval [e]	Capacity				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
<b>3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]</b>	–	150 / 0.05 300 / 0.1 600 / 0.2	–	300 / 0.1 600 / 0.2 1500 / 0.5	600 / 0.2 1500 / 0.5 3000 / 1.0
<b>1 x 6000 e Single Range [kg]</b>	0.05	0.1	0.2	–	0.5

## 5.2 Maximum permissible load



All weighing platforms are equipped with an overload protection. However, if the load exceeds the maximum permissible load, damage of mechanical parts may occur.

The static load-bearing capacity, i.e. the maximum permissible load, is dependent on the type of loading (positions A – D).

Position	PFA57_- all sizes 300/600	D/DS/E/ES/FL/FM 1200/1500/3000	G/FH 1200/1500/3000
<b>A</b> central load	1500 kg	4500 kg	3500 kg
<b>B</b> side load	900 kg	3000 kg	2300 kg
<b>C</b> one-sided corner load	450 kg	1500 kg	1150 kg
<b>D</b> drive over	400 kg	800 kg	800 kg

### 5.3 Ambient conditions

The weighing platform and the pneumatic springs of the raisable load plate may only be operated in the range of  $-10\text{ °C}$  to  $+40\text{ °C}$  /  $14\text{ °F}$  to  $104\text{ °F}$ .

### 5.4 Digital weighing interface specification (safe area only)

Interface type	RS422
Interface protocol	SICSpro
Max. cable length	20 m

### 5.5 Connectivity to weighing terminals

Weighing interface	Weighing terminal
SICSpro	Any METTLER TOLEDO weighing terminal with SICSpro RS422 interface may be connected.
ACC409xx SICSpro-IDNet adapter (option)	Only the following METTLER TOLEDO legacy IDNet weighing terminals may be connected: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

### 5.6 Specifications for Category 2 / Category 3

You will find the specifications for Category 2 / Category 3 in the corresponding type approval documents, see table in section 2.3.



## Deutsch (Übersetzung)

# METTLER TOLEDO Service

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl der Qualität und Präzision von METTLER TOLEDO. Der ordnungsgemäße Gebrauch Ihres neuen Geräts gemäß dieser Bedienungsanleitung sowie die regelmäßige Kalibrierung und Wartung durch unser im Werk geschultes Serviceteam gewährleisten den zuverlässigen und genauen Betrieb und schützen somit Ihre Investition. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wenn Sie an einem Service-Vertrag interessiert sind, der genau auf Ihre Anforderungen und Ihr Budget zugeschnitten ist. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Zur Optimierung des Nutzens, den Sie aus Ihrer Investition ziehen, sind mehrere wichtige Schritte erforderlich:

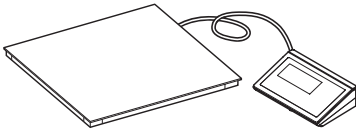
1. **Registrierung des Produkts:** Wir laden Sie dazu ein, Ihr Produkt unter [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) zu registrieren, damit wir Sie über Verbesserungen, Updates und wichtige Mitteilungen bezüglich Ihres Produkts informieren können.
2. **Kontaktaufnahme mit METTLER TOLEDO zwecks Service:** Der Wert einer Messung steht im direkten Verhältnis zu ihrer Genauigkeit – eine nicht den Spezifikationen entsprechende Waage kann zu Qualitätsminderungen, geringeren Gewinnen und einem höheren Haftbarkeitsrisiko führen. Fristgerechte Serviceleistungen von METTLER TOLEDO stellen die Genauigkeit sicher, reduzieren Ausfallzeiten und verlängern die Gerätelebensdauer.
  - **Installation, Konfiguration, Integration und Schulung:**  
Unsere Servicevertreter sind vom Werk geschulte Experten für Wägeausrüstungen. Wir stellen sicher, dass Ihre Wäegeräte auf kostengünstige und termingerechte Weise für den Einsatz in der Produktionsumgebung bereit gemacht werden und dass das Bedienungspersonal so geschult wird, dass ein Erfolg gewährleistet ist.
  - **Dokumentation der Erstkalibrierung:**  
Die Installationsumgebung und Anwendungsanforderungen sind für jede Industriewaage anders; deshalb muss die Leistung geprüft und zertifiziert werden. Unsere Kalibrierungsservices und Zertifikate dokumentieren die Genauigkeit, um die Qualität der Produktion sicherzustellen und für erstklassige Aufzeichnungen der Leistung zu sorgen.
  - **Periodische Kalibrierungswartung:**  
Ein Kalibrierungsservicevertrag bildet die Grundlage für Ihr Vertrauen in Ihr Wägeverfahren und stellt gleichzeitig eine Dokumentation der Einhaltung von Anforderungen bereit. Wir bieten eine Vielzahl von Serviceprogrammen an, die auf Ihre Bedürfnisse und Ihr Budget maßgeschneidert werden können.

# Wägebrücken der PFA-Serie

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>19</b>
1.1	Vorgesehene Nutzung.....	19
1.2	Missbräuchliche Verwendung .....	19
1.3	Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen .....	19
1.4	Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen.....	20
1.5	Sicherheitsvorkehrungen für Wägebrücken mit klappbarer Lastplatte .....	20
<b>2</b>	<b>Einführung</b> .....	<b>21</b>
2.1	Wägebrücken der PFA-Serie .....	21
2.2	Zu dieser Bedienungsanleitung .....	21
2.3	Weitere Dokumente .....	22
<b>3</b>	<b>Betrieb</b> .....	<b>22</b>
3.1	Prüfen des Standorts .....	22
3.2	Prüfen der Wägebrücke .....	23
3.3	Prüfen von versenkt eingebauten Wägebrücken.....	23
3.4	Prüfen der Rampen .....	23
3.5	Wichtige Hinweise.....	24
3.6	Installation, Service und Reparatur.....	24
<b>4</b>	<b>Wartung</b> .....	<b>25</b>
4.1	Hinweise zur Reinigung .....	25
4.2	Reinigen der Innenbereiche (nur Wägebrücken mit klappbarer Lastplatte) .....	26
4.3	Nachbehandlung .....	27
4.4	PFA...lift öffnen und schließen .....	27
4.5	Entsorgung.....	30
<b>5</b>	<b>Technische Daten und Betriebsgrenzen</b> .....	<b>30</b>
5.1	Maximaler Eichwert.....	30
5.2	Maximal zulässige Belastung.....	30
5.3	Umgebungsbedingungen.....	31
5.4	Digitale Waagenschnittstelle Spezifikation (nur sicherer Bereich) .....	31
5.5	Konnektivität zu Wägeterminals.....	31
5.6	Spezifikationen für Kategorie 2 / Kategorie 3 .....	31

# 1 Sicherheitshinweise

## 1.1 Vorgesehene Nutzung



Wägebrücken der PFA-Serie sind Teil eines modularen Wägesystems, bestehend aus einem METTLER TOLEDO Wägeferminal als Anzeige und mindestens einer Wägebrücke.

- Die Wägebrücke darf ausschließlich für Wägevorgänge in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Die Wägebrücke ist nur zur Verwendung im Innenbereich bestimmt.
- Jede andere Art der Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Zum Fahren über Wägebrücken ausschließlich Hebefahrzeuge verwenden. Für Gewichtsgrenzen siehe Seite 30.

### Eichpflichtiger Verkehr

- Für eine Verwendung im eichpflichtigen Verkehr nur geeichte Wägebrücken verwenden.
- Bei einer Verwendung im eichpflichtigen Verkehr ist der Betreiber für die Einhaltung aller nationalen Vorschriften in Bezug auf Maße und Gewichte zuständig.
- Wenden Sie sich bei Fragen bezüglich des Einsatzes in eichpflichtigen Anwendungen an die METTLER TOLEDO Serviceorganisation.

## 1.2 Missbräuchliche Verwendung

- ▲ Die Wägebrücke ausschließlich für Wägevorgänge verwenden.
- ▲ Die Wägebrücke in keiner anderen Umgebung oder Kategorie verwenden, als in der Tabelle in Abschnitt 2.1 vorgegeben ist.
- ▲ Keine Änderungen an der Wägebrücke vornehmen.
- ▲ Die Wägebrücke nicht für den Betrieb außerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Grenzen verwenden.
- ▲ Die Wägebrücke nicht als Aufbewahrungsort von Gütern verwenden.
- ▲ Das Herabfallen von Gegenständen auf die Wägebrücke vermeiden.

## 1.3 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen

- ▲ Ausschließlich Original-Zubehörteile und -Kabelbaugruppen von METTLER TOLEDO mit diesem Produkt verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener oder gefälschter Zubehörteile oder Kabelbaugruppen kann zum Erlöschen der Garantie führen und unsachgemäßen oder fehlerhaften Betrieb oder Sachbeschädigung (einschließlich der Einheit) und Personenverletzungen zur Folge haben.

## 1.4 Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen



Bestimmte Wägebrücken der PFA-Serie sind nach Kategorie 2 oder Kategorie 3 zugelassen, siehe Tabelle in Abschnitt 2.1.

Der Betreiber ist für den sicheren Betrieb des explosionsgeschützten Wägesystems verantwortlich.

- ▲ Die Sicherheitsanweisungen des Betreibers sind strikt zu befolgen.
- ▲ Alle nationalen Vorschriften zum Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen sowie die Anleitungen und Informationen in dieser Bedienungsanleitung sind einzuhalten.

## 1.5 Sicherheitsvorkehrungen für Wägebrücken mit klappbarer Lastplatte

- ▲ Wägebrücken mit klappbarer Lastplatte nicht außerhalb des Temperaturbereichs von  $-10\text{ °C}$  bis  $+40\text{ °C}$  betreiben. Andernfalls ist die Sicherheit der Gasdruckfedern nicht gewährleistet.
- ▲ Die Sicherheitsanweisungen des Betreibers sind strikt zu befolgen.
- ▲ Wägebrücken mit klappbarer Lastplatte dürfen nur von eingewiesenem Personal geöffnet/geschlossen werden.
- ▲ Gasdruckfedern vor Verschmutzung und Beschädigung schützen.
- ▲ Verschmutzte oder beschädigte Gasdruckfedern müssen sofort ausgetauscht werden.
- ▲ Gasdruckfedern sind Ersatzteile. Ausschließlich die von METTLER TOLEDO spezifizierten Ersatzteile verwenden.
- ▲ Vor der Erstinbetriebnahme und nach Servicearbeiten sowie mindestens alle 3 Jahre die Wägebrücke auf sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand prüfen.

## 2 Einführung

### 2.1 Wägebrücken der PFA-Serie

In dieser Bedienungsanleitung wird der Schwerpunkt auf die nachfolgend aufgelisteten Produkte gelegt.

Die PFA-Serie bietet eine Vielzahl an Wägebrücken, die auf Ihre Anforderungen abgestimmt sind.

Jeder Typ ist verfügbar:

- in verschiedenen Größen und Kapazitäten,
- als geeichte oder nicht geeichte Ausführung.

Typ	Werkstoff	Klappbare Lastplatte	Umgebung	Ex-Zulassung
<b>PFA574</b>	Lackiert	–	Trocken	–
<b>PFA575</b>	Feuerverzinkt	–	Feucht	nur analoge Versionen: Kategorie 3
<b>PFA579</b>	Edelstahl	–		
<b>PFA579lift</b>		✓		
<b>PFA779lift</b>		✓	Hygienisch sensible Bereiche	
<b>PFA575x</b>	Feuerverzinkt	–	Feucht	Kategorie 2
<b>PFA579x</b>	Edelstahl	–		
<b>PFA579xlift</b>		✓		

### 2.2 Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält alle Informationen für den **Bediener** von Wägebrücken der PFA-Serie.



- Diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Diese Bedienungsanleitung für künftige Referenzzwecke aufbewahren.
- Diese Bedienungsanleitung an künftige Eigentümer oder Benutzer des Produkts weitergeben.

## 2.3 Weitere Dokumente

Außer dieser Bedienungsanleitung in Druckform können Sie über [www.mt.com](http://www.mt.com) die folgenden Dokumente herunterladen:

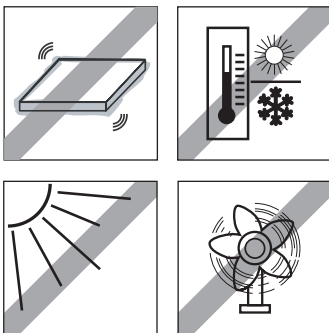
- Broschüre
- Technisches Datenblatt
- Installationsanleitung (für geschultes Personal unter Aufsicht des Betreibers)

### Dokumente zur Bauartzulassung für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

<b>Mechanische Bewertung von Wägebürcken Kategorie 2 / Kategorie 3</b>	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)Iiff	BVS 10 ATEX H/B 026
<b>Kategorie 3 Wägezellen / Waagschnittstellen</b>	Wägezelle 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Verwendet bis Juni 2019: Systemlösung Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Verwendet ab März 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
<b>Kategorie 2 Wägezellen / Waagschnittstellen</b>	Wägezelle 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Verwendet bis Juni 2019: Systemlösung Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Verwendet ab März 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

# 3 Betrieb

## 3.1 Prüfen des Standorts



Der richtige Standort ist entscheidend für die Genauigkeit der Wäageergebnisse.

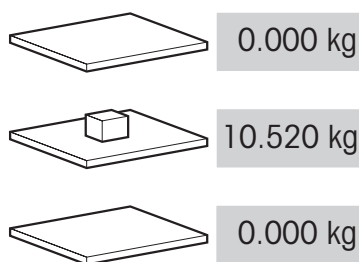
1. Sicherstellen, dass der Standort der Wäagebrücke stabil, erschütterungsfrei und horizontal ist.
2. Folgende Umweltbedingungen beachten:
  - Keine direkte Sonneneinstrahlung
  - Kein starker Luftzug
  - Keine übermäßigen Temperaturschwankungen

### 3.2 Prüfen der Wägebrücke

#### Funktionsprüfung

Vor dem Starten einer Wägeserie eine Funktionsprüfung der Wägebrücke und des angeschlossenen Wägeterminals durchführen.

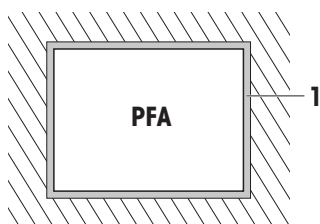
1. Sicherstellen, dass die klappbare Lastplatte der Wägebrücke PFA...liff geschlossen und korrekt eingerastet ist, siehe Abschnitt 4.4.
2. Sicherstellen, dass die Wägebrücke mit einem Wägeterminal verbunden ist und dass das Wägeterminal eingeschaltet ist.
3. Sicherstellen, dass die Wägebrücke entlastet ist und die Anzeige des Wägeterminals 0 anzeigt.
4. Wägebrücke belasten.  
Die Anzeige muss einen Wert ungleich 0 anzeigen.
5. Wägebrücke entlasten.  
Die Anzeige muss wieder 0 anzeigen.



#### Eichtest

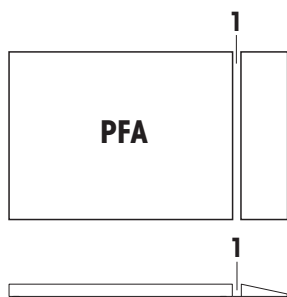
Für Informationen zum Eichtest, siehe Bedienungsanleitung des Wägeterminals.  
Wird das Eichsiegel beschädigt, ist die Eichung nicht mehr gültig.

### 3.3 Prüfen von versenkt eingebauten Wägebrücken



- Sicherstellen, dass die Wägebrücke den Grubenrahmen nicht berührt.
- Darauf achten, dass sich im Spalt (1) zwischen Wägebrücke und Grubenrahmen keine Ablagerungen befinden.

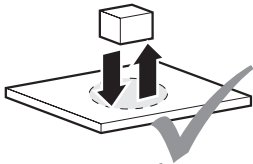
### 3.4 Prüfen der Rampen



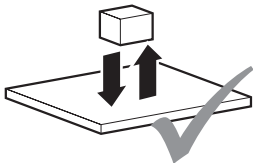
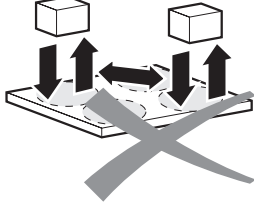
- Sicherstellen, dass die Wägebrücke die Rampe nicht berührt.
- Darauf achten, dass sich im Spalt (1) zwischen Wägebrücke und Rampe keine Ablagerungen befinden.

### 3.5 Wichtige Hinweise

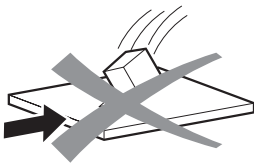
Für optimale Wägeregebnisse die folgenden Punkte beachten:



- ▲ Um optimale Wägeregebnisse zu erzielen, das Wägegut immer in der Mitte der Wägebrücke platzieren.



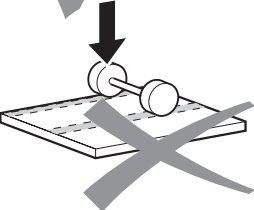
- ▲ Abrieb- und Verschleißprozesse vermeiden.



- ▲ Fallende Lasten, Schockbelastungen sowie seitliche Stöße vermeiden.



- ▲ Beim Fahren mit Hebefahrzeugen über versenkt eingebaute Wägebrücken darauf achten, dass die Achslast die maximale Seitenlast nicht überschreitet, siehe Tabelle auf Seite 30.



### 3.6 Installation, Service und Reparatur

- Wenden Sie sich für Installation, Service und Reparatur der Wägebrücken an den METTLER TOLEDO Service.



# 4 Wartung

Die Wartung der Wägebrücke beschränkt sich auf ihre regelmäßige Reinigung und anschließendes Einölen bei Edelstahl Ausführungen.

## 4.1 Hinweise zur Reinigung

### HINWEIS

**Fehlgebrauch von Reinigungsmitteln kann zu Beschädigungen der Wägebrücke führen.**

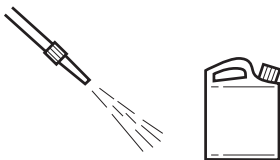
- ▲ Ausschließlich Reinigungsmittel verwenden, die die in der Wägebrücke verwendeten Kunststoffe nicht angreifen.
- ▲ Desinfektions- und Reinigungsmittel nur entsprechend den Anleitungen des Herstellers verwenden.
- ▲ Keine hochsauren, hochalkalischen oder hochchlorhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Substanzen mit hohem oder niedrigem pH-Wert vermeiden, da ansonsten eine höhere Korrosionsgefahr besteht.
- ▲ Bei der Reinigung der Innenbereiche sehr vorsichtig vorgehen.

- Schmutz und Ablagerungen müssen sowohl außen als auch im Innern der Wägebrücke regelmäßig entfernt werden.
  - Das Vorgehen richtet sich dabei nach der Art der Oberfläche sowie nach den am Aufstellort herrschenden Umgebungsbedingungen.
  - Zum Öffnen und Schließen von klappbaren Wägebrücken, siehe Abschnitt 4.4.



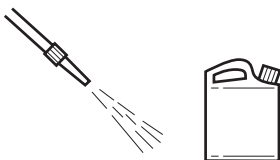
### Reinigung in trockener Umgebung (lackierte Ausführungen)

- Mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Haushaltsreiniger verwenden.



### Reinigung in feuchter Umgebung (feuerverzinkte Ausführungen oder Edelstahl Ausführungen)

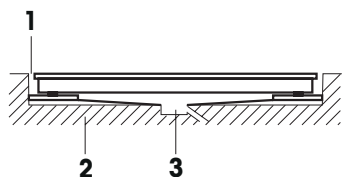
- Wasserstrahl bis zu 80 °C und max. 80 bar verwenden, Mindestabstand 40 cm.
- Haushaltsreiniger verwenden.



### Reinigung in korrosiver Umgebung (Wägebrücken mit klappbarer Lastplatte)

- Wasserstrahl verwenden.
  - Reinigung der inneren Bereiche, Lastplatte geöffnet bis zu 60 °C, max. 2 bar, Mindestabstand 40 cm
  - Reinigung der äußeren Bereiche, Lastplatte geschlossen bis zu 80 °C, max. 80 bar, Mindestabstand 40 cm

- Korrosive Substanzen in regelmäßigen Abständen entfernen.
- Desinfektions- und Reinigungsmittel nur entsprechend den Spezifikationen und Anleitungen des Herstellers verwenden.



### Reinigung einer versenkt eingebauten Wägebrücke

- Darauf achten, dass der Spalt (1) zwischen Wägebrücke und Grubenrahmen stets frei ist.
- Größere Schmutzansammlungen auf dem Grubenboden (2) regelmäßig entfernen.
- Ablaufschacht (3) für die Grubenentwässerung regelmäßig auf Verstopfung prüfen.

### Reinigung der Gasdruckfedern



#### VORSICHT

**Bereits kleinere Beschädigungen, Korrosion oder Lackflecken auf der Kolbenstange können zum Ausfall der Gasdruckfedern führen.**

- ▲ Gasdruckfedern vor Verschmutzung und Beschädigung schützen.

- Beim Reinigen der Gasdruckfedern sicherstellen, dass das Reinigungsmittel keine Korrosion verursachen kann.
- Das Reinigungsmittel darf die Messingbauteile der Gasdruckfederdichtungen nicht angreifen.

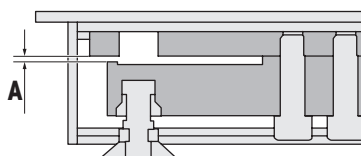
## 4.2 Reinigen der Innenbereiche (nur Wägebrücken mit klappbarer Lastplatte)

#### Hinweis

Den Reinigungsvorgang erst starten, wenn die klappbare Lastplatte in senkrechter Stellung gesichert ist.

#### PFA579(x)liff

Die Wägebrücke muss zum Reinigen der Innenbereiche geöffnet werden.

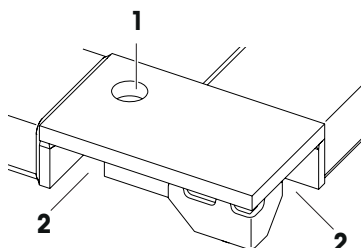


1. Wägebrücke öffnen, siehe Abschnitt 4.4.
2. Schmutz und Ablagerungen in den Innenbereichen der Wägebrücke entfernen, falls erforderlich.
3. Schmutzpartikel im Spalt (A) zwischen dem Überlastschutz des Lastsensors und dem Lastrahmen der Wägebrücke mit Druckluft entfernen.
4. Halterung und O-Ringe des Stellfußes schmieren, falls erforderlich.
5. Wägebrücke schließen, siehe Abschnitt 4.4.

#### PFA779liff

Der Lastrahmen ist vollständig geschlossen. Im Innern des Lastrahmens gibt es keine bedeckte Kanten und keine möglichen Verunreinigungsquellen.

- Sichtprüfung und Reinigungsmöglichkeiten im Eckenbereich durch Reinigungsöffnungen (1).
- Für zusätzliche Sichtprüfung und Reinigung ist der Messzellenbereich an den Seiten (2) zugänglich.



### 4.3 Nachbehandlung

Zum Schutz der Wägebrücke folgende Nachbehandlung durchführen:



#### GEFAHR

##### Verletzungsgefahr bei Ausfall der Gasdruckfedern.

- ▲ Bei klappbaren Wägebrücken die Kolbenstangen der Gasdruckfedern nicht ölen.



- Wägebrücke mit klarem Wasser abspülen und Reinigungsmittel restlos entfernen.
- Wägebrücke mit einem fusselfreien Lappen abtrocknen.
- Bei Edelstahl-Wägebrücken die Innen- und Außenseiten mit einem lebensmittelverträglichen Öl behandeln. Bei klappbaren Wägebrücken sicherstellen, dass auch alle beweglichen Teile und Scharniere mit Öl behandelt werden.

### 4.4 PFA...lift öffnen und schließen

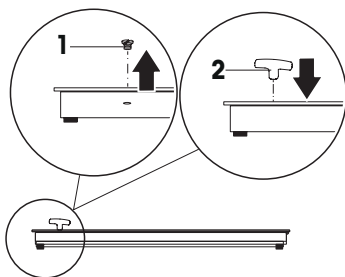


#### GEFAHR

##### Verletzungsgefahr durch zufallende Lastplatte. Quetschgefahr.

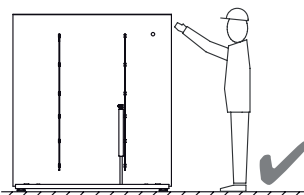


- ▲ Beim Ausbau der Lastplatte Schutzausrüstung tragen, z. B. Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe und Helm.
- ▲ Sicherstellen, dass es unter der Wägebrücke keine Ölleckagen gibt. Eine Ölleckage ist ein Anzeichen für eine defekte Gasdruckfeder. In diesem Fall die defekten Gasdruckfedern sofort durch den METTLER TOLEDO Service austauschen lassen.
- ▲ Öffnen und Schließen der Wägebrücke nur von der rechten Seite.
- ▲ Öffnen und Schließen der Lastplatte nur mit den mitgelieferten Werkzeugen.
- ▲ Sicherstellen, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich vor oder unter der aufgeklappten Lastplatte aufhalten, solange sich die Lastplatte nicht in der gesicherten Stellung befindet.
- ▲ Sicherstellen, dass der Sicherheitskeil vor der Ausführung von Arbeiten unter der aufgeklappten Lastplatte ordnungsgemäß montiert ist.

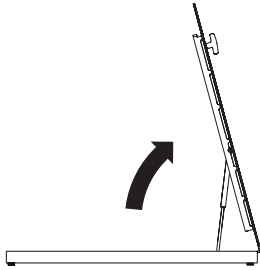


#### Wägebrücke mit klappbarer Lastplatte öffnen

1. Wägegut oder Aufbauten von der Lastplatte entfernen.
2. Mit einem Schraubendreher die Abdeckschraube (1) lösen.
3. Handgriff (2) im Uhrzeigersinn in das frei werdende Gewinde bis zum Anschlag eindrehen.



4. Position rechts neben der Wägebrücke einnehmen.



5. Lastplatte mit dem Handgriff nach oben ziehen.

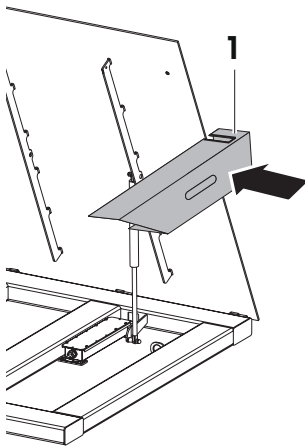


### GEFAHR

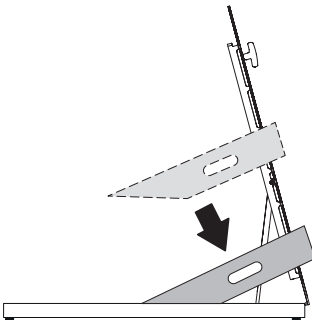
#### Verletzungsgefahr durch zufallende Lastplatte.

- ▲ Sicherstellen, dass die Gasdruckfeder vollständig ausgefahren ist.

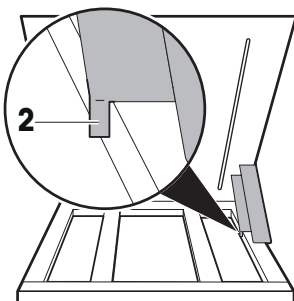
### Klappbare Lastplatte sichern



1. Auf der rechten Seite der Wägebrücke die Nut des im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitskeils (1) auf die Lastplatte schieben.



2. Sicherheitskeil bis zum Anschlag nach unten schieben.



3. Sicherstellen, dass sich die Raste (2) auf der Innenseite des Lastrahmens befindet.

Die aufgeklappte Lastplatte ist gesichert und die Reinigungs- oder Servicearbeiten können sicher ausgeführt werden.

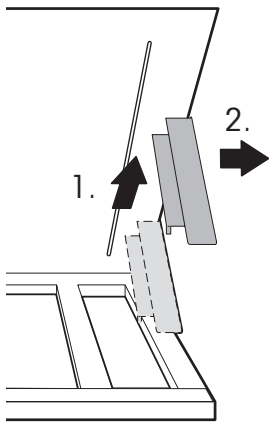
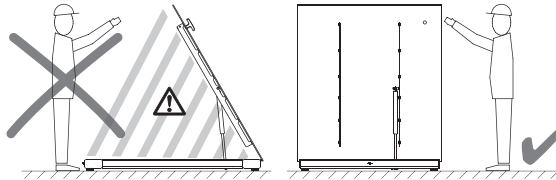
## Wägebrücke mit klappbarer Lastplatte schließen



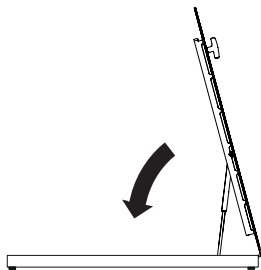
### WARNUNG

#### Quetschgefahr

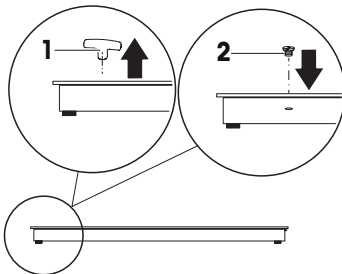
- ▲ Darauf achten, dass sich zwischen Lastplatte und Lastrahmen (Gefahrenzone) der Wägebrücke keine Gegenstände oder Körperteile befinden.



1. Sicherheitskeil etwas nach oben schieben.
2. Sicherheitskeil von der Lastplatte entfernen.



3. Lastplatte am Handgriff nach unten drücken.



4. Sicherstellen, dass die Lastplatte einrastet und eben auf dem Lastrahmen aufliegt.
5. Handgriff (1) im Gegenuhrzeigersinn herausdrehen.
6. Abdeckschraube (2) in die Lastplatte schrauben.

## 4.5 Entsorgung



In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96 EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäß gilt dies auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen.

→ Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

### Entsorgung von Gasdruckfedern

- Gasdruckfedern dürfen nicht geöffnet oder erhitzt werden.
- Gasdruckfedern nur entsprechend den Anleitungen des Herstellers öffnen.
- Die Ölfüllung der Gasdruckfedern muss entsprechend den Anleitungen des Herstellers entsorgt werden.

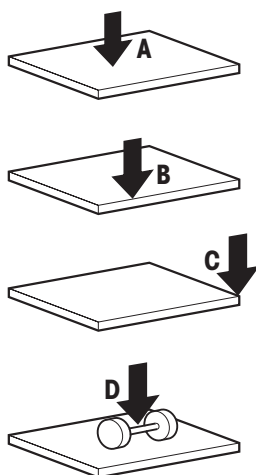
# 5 Technische Daten und Betriebsgrenzen

## 5.1 Maximaler Eichwert

Der Eichwert hängt von der Konfiguration der Wägezelle und der Waage ab. Der maximale Eichwert ist in der Tabelle unten angegeben.

Max. Eichwert [e]	Kapazität				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
<b>3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]</b>	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
<b>1 x 6000 e Single Range [kg]</b>	0,05	0,1	0,2	–	0,5

## 5.2 Maximal zulässige Belastung



Alle Wägebrücken sind mit einem Überlastschutz ausgestattet. Wird jedoch die maximal zulässige Belastung überschritten, kann dies zur Beschädigung mechanischer Teile führen.

Die statische Tragfähigkeit, d. h. die maximal zulässige Belastung, ist abhängig von der Art der Lastaufnahme (Positionen A – D).

Position	PFA57_ - alle Größen 300/600	D/DS/E/ES/FL/FM 1200/1500/3000	G/FH 1200/1500/3000
<b>A</b> zentrische Last	1500 kg	4500 kg	3500 kg
<b>B</b> seitliche Last	900 kg	3000 kg	2300 kg
<b>C</b> einseitige Ecklast	450 kg	1500 kg	1150 kg
<b>D</b> Überfahrt	400 kg	800 kg	800 kg

### 5.3 Umgebungsbedingungen

Die Wägebrücke und die Gasdruckfedern der klappbaren Lastplatte dürfen nur im Bereich  $-10\text{ °C}$  bis  $+40\text{ °C}$  betrieben werden.

### 5.4 Digitale Waagenschnittstelle Spezifikation (nur sicherer Bereich)

Schnittstellentyp	RS422
Schnittstellenprotokoll	SICSpro
Max. Kabellänge	20 m

### 5.5 Konnektivität zu Wägeterminals

Waagenschnittstelle	Wägeterminal
SICSpro	Es kann jedes Wägeterminal von METTLER TOLEDO mit SICSpro-RS422-Schnittstelle angeschlossen werden.
ACC409xx-SICSpro-IDNet-Adapter (Option)	Es können nur die folgenden Legacy-IDNet-Wägeterminals von METTLER TOLEDO angeschlossen werden: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

### 5.6 Spezifikationen für Kategorie 2 / Kategorie 3

Sie finden die Spezifikationen für Kategorie 2 / Kategorie 3 in den entsprechenden Dokumenten zur Bauartzulassung, siehe Tabelle in Abschnitt 2.3.

## Français (Traduction)

# METTLER TOLEDO Service

Nous vous félicitons d'avoir choisi la qualité et la précision de METTLER TOLEDO. Une utilisation correcte de votre nouvel équipement conformément à ce mode d'emploi et un étalonnage et une maintenance réguliers par notre équipe de maintenance formée en usine assureront un fonctionnement fiable et précis et protégeront votre investissement. Contactez-nous à propos d'une convention de service taillée sur mesure en fonction de vos besoins et de votre budget. Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Il y a plusieurs moyens importants pour vous assurer de maximiser les performances de votre investissement.

1. **Enregistrez votre produit:** nous vous invitons à enregistrer votre produit sur [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) de façon à ce que nous puissions vous informer des améliorations, des mises à jour et des notifications importantes concernant votre produit.
2. **Contactez METTLER TOLEDO pour le service après-vente:** La valeur d'une mesure est proportionnelle à sa précision – une balance hors spécification peut conduire à une diminution de la qualité, une réduction des bénéfices et une augmentation des recours en responsabilité. Une maintenance en temps utile de METTLER TOLEDO assurera la précision et optimisera le temps utile et la durée de vie de l'équipement.
  - **Installation, configuration, intégration et formation:**  
Nos représentants de service après-vente sont des experts en équipement de pesage formés en usine. Nous veillons à ce que votre équipement de pesage soit prêt pour la production de manière économique et en temps utile et à ce que le personnel soit formé efficacement.
  - **Documentation de calibrage initial:**  
L'environnement d'installation et les exigences d'application sont spécifiques pour chaque balance industrielle, de sorte que les performances doivent être testées et certifiées. Nos services de calibrage et certificats documentent la précision afin d'assurer la qualité de production et de fournir un contrôle des performances de système de qualité.
  - **Maintenance périodique de calibrage:**  
Un contrat de service après-vente de calibrage fournit une confiance continue dans votre processus de pesage et une documentation de conformité aux exigences. Nous proposons une série de plans de service après-vente qui sont planifiés pour répondre à vos besoins et conçus pour correspondre à votre budget.

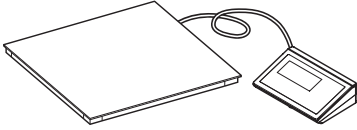


# Plates-formes de pesage de la série PFA

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>34</b>
1.1	Destination conforme .....	34
1.2	Usage abusif .....	34
1.3	Précautions générales de sécurité.....	34
1.4	Précautions de sécurité pour le fonctionnement dans des zones dangereuses .....	35
1.5	Consignes de sécurité pour les plates-formes de pesage avec plateau de charge relevable .....	35
<b>2</b>	<b>Introduction</b> .....	<b>36</b>
2.1	Plates-formes de pesage de la série PFA .....	36
2.2	A propos de ce manuel de l'utilisateur .....	36
2.3	Documents connexes .....	36
<b>3</b>	<b>Fonctionnement</b> .....	<b>37</b>
3.1	Contrôle de l'emplacement.....	37
3.2	Contrôle de la plate-forme de pesage.....	37
3.3	Contrôle des plates-formes de pesage en retrait .....	38
3.4	Contrôle des rampes .....	38
3.5	Notes importantes.....	38
3.6	Installation, service après-vente et réparation .....	39
<b>4</b>	<b>Maintenance</b> .....	<b>39</b>
4.1	Notes sur le nettoyage .....	39
4.2	Nettoyage de l'intérieur (plates-formes de pesage avec plateau de charge relevable uniquement).....	41
4.3	Traitement subséquent.....	41
4.4	Ouverture et fermeture PFA...lift .....	42
4.5	Mise au rebut .....	45
<b>5</b>	<b>Caractéristiques techniques et limites de fonctionnement</b> .....	<b>45</b>
5.1	Intervalle maximum de balance vérifiée.....	45
5.2	Charge maximale admissible .....	46
5.3	Conditions ambiantes.....	46
5.4	Spécification d'interface de pesage numérique (option pour zone sûre uniquement)...	46
5.5	Connectivité aux terminaux de pesage .....	46
5.6	Spécifications pour la Catégorie 2 / Catégorie 3 .....	46

# 1 Consignes de sécurité

## 1.1 Destination conforme



Les plates-formes de pesage série PFA font partie d'un système de pesage modulaire constitué d'un terminal de pesage METTLER TOLEDO comme afficheur et d'au moins une plate-forme de pesage.

- Utilisez la plate-forme de pesage uniquement pour le pesage conformément à ce manuel de l'utilisateur.
- La plate-forme de pesage est destinée à un usage intérieur uniquement.
- Tout autre type d'utilisation est considéré comme non conforme.
- Pour rouler sur la plate-forme de pesage, utilisez uniquement des transpalette. Pour les limites de poids, voir à la page 46.

### Métrieologie légale

- Pour l'utilisation en métrologie légale, utilisez uniquement des plates-formes de pesage homologuées.
- Lors de l'utilisation en métrologie légale, l'entreprise d'exploitation est responsable du respect de toutes les exigences nationales de poids & mesures.
- Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO pour les questions relatives aux applications légales pour le commerce.

## 1.2 Usage abusif

- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage pour autre chose que peser des marchandises.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage dans un autre environnement ou pour une autre catégorie que ceux spécifiés dans le tableau au point 2.1.
- ▲ Ne modifiez pas la plate-forme de pesage.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage pour au-delà des limites des spécifications techniques.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage pour stocker des marchandises.
- ▲ Evitez de laisser tomber des marchandises sur la plate-forme de pesage.

## 1.3 Précautions générales de sécurité

- ▲ Utilisez uniquement des accessoires et câbles confectionnés METTLER TOLEDO d'origine avec ce produit. L'utilisation d'accessoires ou câbles confectionnés non autorisés ou contrefaits peut entraîner l'annulation de la garantie, un fonctionnement incorrect ou erroné ou un dommage à des biens (incluant l'appareil) et des blessures aux personnes.

## 1.4 Précautions de sécurité pour le fonctionnement dans des zones dangereuses



Les plates-formes de pesage spécifiques des séries PFA sont homologuées comme Catégorie 2 ou Catégorie 3, voir tableau au point 2.1.

La société d'exploitation est responsable du fonctionnement sûr du système de pesage protégé contre les explosions.

- ▲ Observez strictement les consignes de sécurité de la société d'exploitation.
- ▲ Respectez toutes les réglementations nationales d'exploitation dans des zones dangereuses, ainsi que les instructions et informations dans ce manuel de l'utilisateur.

## 1.5 Consignes de sécurité pour les plates-formes de pesage avec plateau de charge relevable

- ▲ Ne pas faire fonctionner les plates-formes de pesage avec plateau de charge relevable en dehors de la plage de température de  $-10\text{ °C}$  à  $+40\text{ °C}$ . Sinon, la sécurité des vérins pneumatiques n'est pas garantie.
- ▲ Observez strictement les consignes de sécurité de la société d'exploitation.
- ▲ Seul du personnel initié peut ouvrir/fermer les plates-formes de pesage avec plateau de charge relevable.
- ▲ Protégez les vérins pneumatiques contre l'encrassement et les dommages.
- ▲ Faites immédiatement remplacer les vérins pneumatiques encrassés ou endommagés.
- ▲ Les vérins pneumatiques sont des pièces de rechange. Utilisez uniquement les pièces de rechange spécifiées par METTLER TOLEDO.
- ▲ La plate-forme de pesage doit être contrôlée afin d'assurer la conformité aux exigences de sécurité avant la première mise en service, après chaque intervention de maintenance et au moins tous les 3 ans.

## 2 Introduction

### 2.1 Plates-formes de pesage de la série PFA

Ce manuel de l'utilisateur se concentre sur les produits listés ci-dessous.

La série PFA offre une variété de plates-formes de pesage pour répondre à vos besoins.

Chaque type est disponible

- en diverses tailles et capacités,
- comme modèle homologué ou non homologué.

Type	Matériel	Plateau de charge relevable	Environnement	Homologation Ex
<b>PFA574</b>	Peint	–	Sec	–
<b>PFA575</b>	Galvanisé à chaud	–	Humide	versions analogiques uniquement: Catégorie 3
<b>PFA579</b>	Acier inoxydable	–		
<b>PFA579lift</b>		✓		
<b>PFA779lift</b>		✓	Zones sensibles sur le plan de l'hygiène	
<b>PFA575x</b>	Galvanisé à chaud	–	Humide	Catégorie 2
<b>PFA579x</b>	Acier inoxydable	–		
<b>PFA579xlift</b>		✓		

### 2.2 A propos de ce manuel de l'utilisateur

Ce manuel de l'utilisateur contient toutes les informations pour l'**opérateur** des plates-formes de pesage de la série PFA.



- Lisez ce manuel attentivement avant l'utilisation.
- Conservez ce manuel pour consultation future.
- Transmettez ce manuel à tout propriétaire ultérieur du produit.

### 2.3 Documents connexes

En plus de ce manuel de l'utilisateur imprimé, vous pouvez télécharger les documents suivants de [www.mt.com](http://www.mt.com):

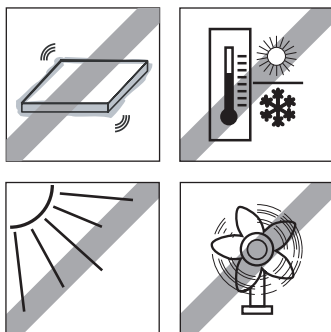
- Brochure
- Fiche technique
- Information d'installation (pour le personnel formé sous la supervision de la société d'exploitation)

## Documents d'homologation de type pour l'utilisation en zones dangereuses

<b>Evaluation mécanique des plates-formes de pesage de Catégorie 2 / Catégorie 3</b>	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)liff	BVS 10 ATEX H/B 026
<b>Catégorie 3 Capteurs de charge / interfaces de balance</b>	Capteur de charge 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Utilisé jusque juin 2019: Solution système Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Utilisé à partir de mars 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
<b>Catégorie 2 Capteurs de charge / interfaces de balance</b>	Capteur de charge 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Utilisé jusque juin 2019: Solution système Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Utilisé à partir de mars 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

## 3 Fonctionnement

### 3.1 Contrôle de l'emplacement



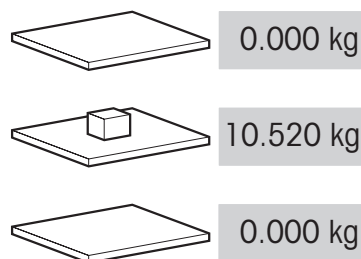
L'emplacement correct est crucial pour la précision des résultats de pesée.

1. Vérifiez que l'emplacement de la plate-forme de pesage est stable, sans vibrations et horizontal.
2. Observez les conditions environnementales suivantes:
  - Pas d'ensoleillement direct
  - Pas de courants d'air importants
  - Pas de fluctuations excessives de température

### 3.2 Contrôle de la plate-forme de pesage

#### Contrôle de fonctionnement

Avant de commencer une série de pesages, effectuez un contrôle de fonctionnement de la plate-forme de pesage et du terminal de pesage connecté.



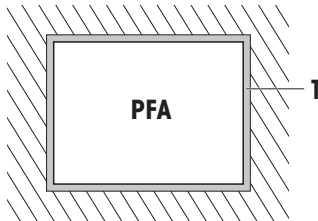
1. Vérifiez que le plateau de charge relevable des plates-formes de pesage PFA...liff est fermé et verrouillé correctement, voir point 4.4.
2. Vérifiez que la plate-forme de pesage est connectée à un terminal de pesage et que le terminal de pesage est enclenché.
3. Vérifiez que la plate-forme de pesage est déchargée et que l'afficheur du terminal de pesage indique 0.
4. Chargez la plate-forme de pesage.  
L'afficheur doit indiquer une valeur différente de 0.
5. Déchargez la plate-forme de pesage.  
L'afficheur doit revenir à 0.

### Test de vérification

Pour un test de vérification, consultez le manuel de l'utilisateur du terminal de pesage connecté.

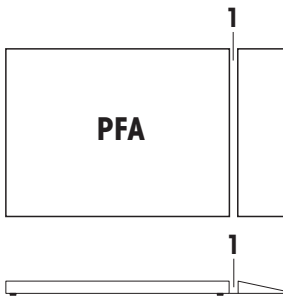
Si le sceau de vérification est brisé, la vérification n'est plus valable.

### 3.3 Contrôle des plates-formes de pesage en retrait



- Vérifiez que la plate-forme de pesage ne touche pas le cadre de la fosse.
- Vérifiez que l'interstice (1) entre la plate-forme de pesage et le cadre de la fosse est libre de dépôts de saleté.

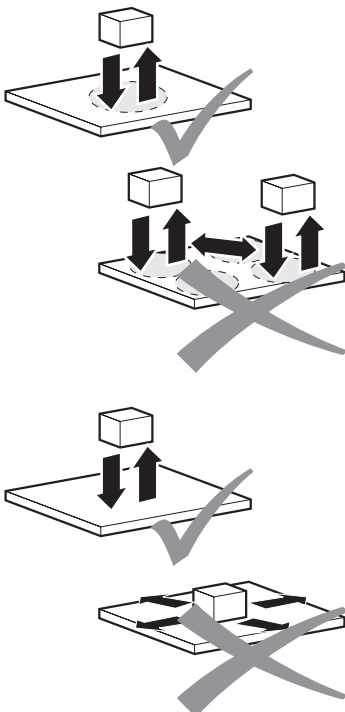
### 3.4 Contrôle des rampes



- Vérifiez que la plate-forme de pesage ne touche pas la rampe.
- Vérifiez que l'interstice (1) entre la plate-forme de pesage et la rampe est libre de dépôts de saleté.

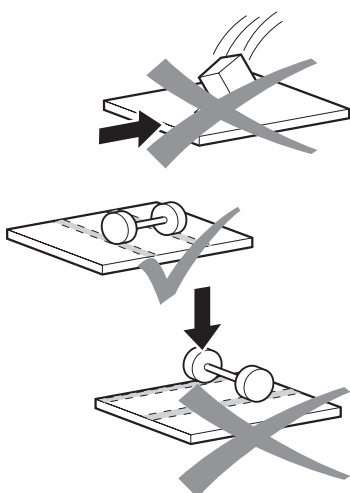
### 3.5 Notes importantes

Pour les meilleurs résultats de pesage, respectez ce qui suit:



- ▲ Afin d'obtenir les meilleurs résultats de pesage, placez toujours la marchandise à peser au centre de la plate-forme de pesage.

- ▲ Evitez les processus d'abrasion et d'usure.



- ▲ Evitez de laisser tomber les charges, les chocs et les impacts latéraux.

- ▲ Lorsque vous roulez sur des plates-formes de pesage en retrait avec des transpalette, veillez à ce que la charge d'essieu ne dépasse pas la charge latérale maximale, voir table à la page 46.

### 3.6 Installation, service après-vente et réparation

- Pour l'installation, la configuration, le service après-vente et la réparation des plates-formes de pesage, appelez le service après-vente METTLER TOLEDO.

## 4 Maintenance

La maintenance de la plate-forme de pesage se limite à un nettoyage régulier et un huilage subséquent pour les versions en acier inoxydable.

### 4.1 Notes sur le nettoyage

#### NOTE

#### **Dommage à la plate-forme de pesage suite à l'utilisation incorrecte des produits de nettoyage.**

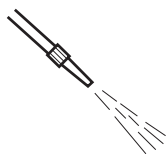
- ▲ Utilisez uniquement des produits de nettoyage qui n'attaquent pas les plastiques utilisés dans la plate-forme de pesage.
- ▲ Utilisez uniquement des désinfectants et produits de nettoyage conformes aux instructions du fabricant.
- ▲ N'utilisez pas de produits de nettoyage fortement acides, fortement alcalins ou fortement chlorés. Evitez les substances avec un pH élevé ou bas, vu qu'elles présentent un danger accru de corrosion.
- ▲ Soyez particulièrement prudent lors du nettoyage de l'intérieur.

- Retirez la saleté et les dépôts à intervalles réguliers de l'extérieur et de l'intérieur de la plate-forme de pesage.
  - La procédure dépend du type de surface et des conditions d'environnement régnant à l'emplacement d'installation.
  - Pour l'ouverture et la fermeture des plates-formes de pesage, voir le point 4.4.



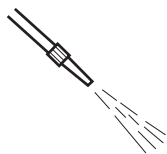
### Nettoyage dans un environnement sec (versions peintes)

- Essuyez avec un chiffon humide.
- Utilisez des produits de nettoyage de ménage.



### Nettoyage dans un environnement humide (versions en acier galvanisé à chaud ou acier inoxydable)

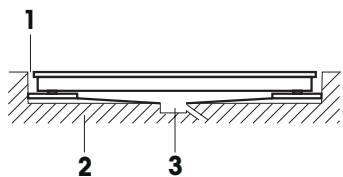
- Utilisez un jet d'eau à max. 80 °C et max. 80 bars, distance minimale 40 cm.
- Utilisez des produits de nettoyage de ménage.



### Nettoyage dans un environnement corrosif (plates-formes de pesage avec plateau de charge relevable)

- Utilisez un jet d'eau.
  - nettoyage intérieur, plateau de charge ouvert                    jusqu'à 60 °C, max. 2 bars, distance minimale 40 cm
  - nettoyage extérieur, plateau de charge fermé                    jusqu'à 80 °C, max. 80 bars, distance minimale 40 cm

- Retirez les substances corrosives à intervalles réguliers.
- Utilisez uniquement des désinfectants et produits de nettoyage en conformité avec les spécifications et instructions du fabricant.



### Nettoyage d'une plate-forme de pesage en retrait

- Veillez à ce que l'interstice (1) entre la plate-forme de pesage et le cadre de la fosse soit toujours dégagé.
- Retirez à intervalles réguliers les dépôts de saleté grossière dans le fond de la fosse (2).
- Contrôlez à intervalles réguliers le canal de drainage (3) de la fosse pour blocage éventuel.

### Nettoyage des vérins pneumatiques



#### ATTENTION

**Même un dommage mineur, de la corrosion ou des taches de peinture sur la tige de piston conduisent à une défaillance des vérins pneumatiques.**

- ▲ Protégez les vérins pneumatiques contre l'encrassement et les dommages.

- Lors du nettoyage des vérins pneumatiques, vérifiez que le produit de nettoyage ne provoque pas de corrosion.
- Le produit de nettoyage ne doit pas corroder les composants en laiton des joints des vérins pneumatiques.



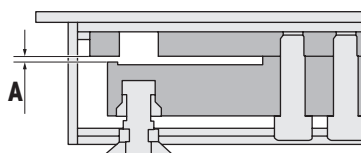
## 4.2 Nettoyage de l'intérieur (plates-formes de pesage avec plateau de charge relevable uniquement)

### Note

Démarrez le processus de nettoyage uniquement lorsque le plateau de charge relevable est sécurisé dans sa position relevée.

### PFA579(x)lift

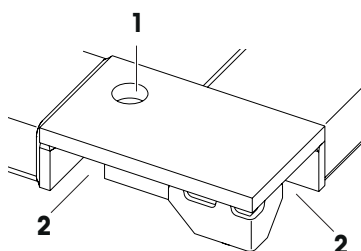
La plate-forme de pesage doit être ouverte afin de nettoyer l'intérieur de la plate-forme de pesage.



1. Ouvrez la plate-forme de pesage, voir point 4.4.
2. Enlevez si nécessaire la saleté et les dépôts à l'intérieur de la plate-forme de pesage.
3. Utilisez de l'air comprimé pour enlever les particules de saleté de l'interstice (A) entre la protection contre la surcharge du capteur de charge et le cadre de charge de la plate-forme de pesage.
4. Graissez le dispositif de retenue joints toriques du pied réglable, si nécessaire.
5. Fermez la plate-forme de pesage, voir point 4.4.

### PFA779lift

Le cadre de charge est complètement fermé. Il n'y a pas de bords couverts ni de sources potentielles de contamination à l'intérieur du cadre de charge.



- Inspection visuelle et possibilités de nettoyage dans la zone des coins via les trous de nettoyage (1).
- La zone du capteur de mesure est accessible sur les côtés (2) pour une inspection visuelle supplémentaire et le nettoyage.

## 4.3 Traitement subséquent

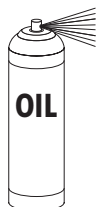
Afin de protéger la plate-forme de pesage, exécutez le traitement subséquent suivant:



### DANGER

#### Danger de blessure suite à une défaillance des vérins pneumatiques.

- ▲ N'huilez pas les tiges de piston des vérins pneumatiques pour les plateaux de charge relevables.



- Rincez la plate-forme de pesage à l'eau claire et retirez complètement le produit de nettoyage.
- Séchez la plate-forme de pesage avec un chiffon non peluchant.
- Traitez l'intérieur et l'extérieur des plates-formes de pesage en acier inoxydable avec une huile appropriée pour les produits alimentaires. Avec les plateaux de charge relevables, vérifiez que toutes les parties mobiles et charnières sont également traitées avec de l'huile.

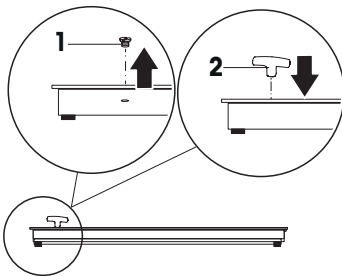
## 4.4 Ouverture et fermeture PFA...lift



### DANGER

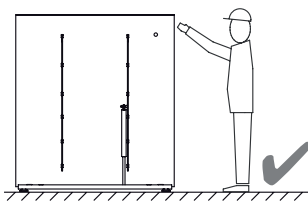
**Danger de blessure en cas de fermeture brutale du plateau de charge. Danger d'écrasement.**

- ▲ Portez un équipement de protection personnelle lors de la dépose du plateau de charge, p. ex. des gants de protection, des chaussures de sécurité et un casque.
- ▲ Vérifiez qu'il n'y a pas d'huile en dessous de la plate-forme de pesage. Une fuite d'huile indique un vérin pneumatique défectueux. Si c'est le cas, faites immédiatement remplacer les vérins pneumatiques défectueux par le service après-vente METTLER TOLEDO.
- ▲ Ouvrez/fermez la plate-forme de pesage uniquement depuis le côté droit.
- ▲ Ouvrez et fermez le plateau de charge uniquement avec les outils fournis.
- ▲ Veillez à ce qu'il n'y ait personne dans la zone de danger en dessous du plateau de charge ouvert pendant que la position du plateau de charge n'est pas sécurisée.
- ▲ Vérifiez que le coin de sécurité est monté correctement avant de travailler en dessous du plateau de charge relevé.

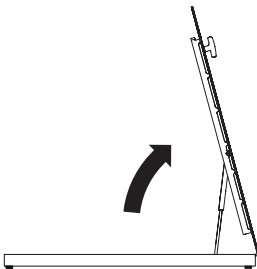


### Ouverture de la plate-forme de pesage avec plateau de charge relevable

1. Retirez les marchandises à peser ou la superstructure du plateau de charge.
2. Utilisez un tournevis pour dévisser les vis du capot (1).
3. Tournez la poignée (2) dans le sens des aiguilles d'une montre dans le filet exposé jusqu'à l'arrêt.



4. Positionnez-vous du côté droit à côté de la plate-forme de pesage.



5. Tirez le plateau de charge vers le haut avec la poignée.

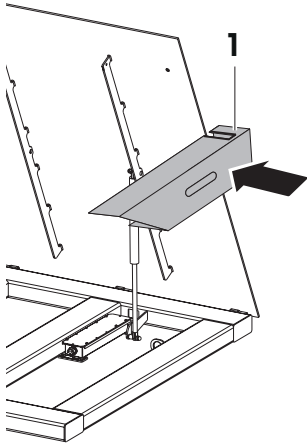


### **DANGER**

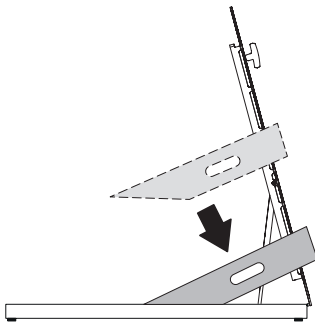
**Danger de blessure en cas de fermeture brutale du plateau de charge.**

▲ Assurez-vous que le vérin pneumatique s'est complètement déployé.

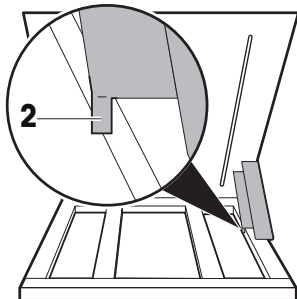
### **Sécurisation du plateau de charge relevable**



1. Du côté droit de la plate-forme de pesage, faites glisser la fente du coin de sécurité fourni (1) sur le plateau de charge.



2. Faites glisser le coin de sécurité vers le bas jusqu'à la butée.



3. Veillez à ce que le cliquet (2) soit du côté intérieur du cadre de charge.

Le plateau de charge relevé est sécurisé et le nettoyage ou le travail de maintenance peuvent être effectués en sécurité.

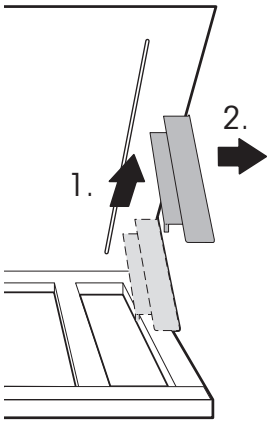
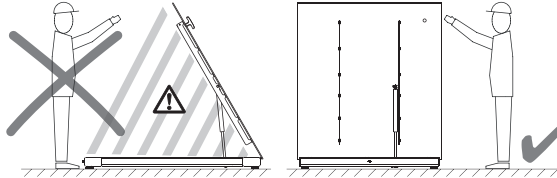
## Fermeture de la plate-forme de pesage avec plateau de charge relevable



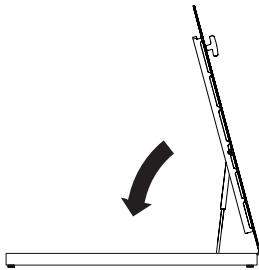
### AVERTISSEMENT

#### Danger d'écrasement

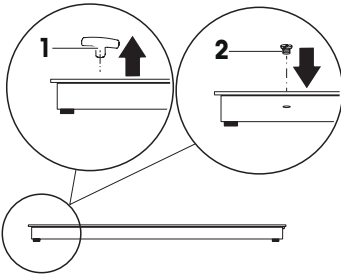
▲ Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'éléments ni de parties du corps entre le plateau de charge et le cadre de charge (zone de danger) de la plate-forme de pesage.



1. Faites glisser le coin de sécurité légèrement vers le haut.
2. Retirez le coin de sécurité du plateau de charge.



3. Poussez le plateau de charge vers le bas avec la poignée.



4. Veillez à ce que le plateau de charge se verrouille et repose à plat sur le cadre de charge.
5. Tournez la poignée (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
6. Vissez la vis du capot (2) dans le plateau de charge.



#### 4.5 Mise au rebut

En conformité avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé avec les ordures domestiques. Ceci s'applique également aux pays extérieurs à l'UE selon leurs exigences spécifiques.

→ Veuillez éliminer cet appareil en conformité avec la réglementation locale via le point de collecte spécifié pour les équipements électriques et électroniques.

##### Mise au rebut des vérins pneumatiques

- Les vérins pneumatiques ne doivent pas être ouverts ni chauffés.
- Les vérins pneumatiques peuvent uniquement être ouverts suivant les instructions du fabricant.
- Le remplissage d'huile des vérins pneumatiques doit être éliminé suivant les instructions du fabricant.

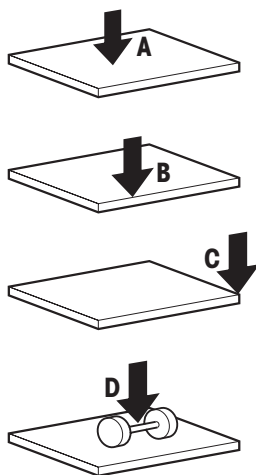
## 5 Caractéristiques techniques et limites de fonctionnement

### 5.1 Intervalle maximum de balance vérifiée

L'intervalle de balance vérifiée dépend du capteur de charge et de la configuration de la balance. L'intervalle maximum de balance vérifiée est donné ci-dessous.

Intervalle max. de balance vérifiée [e]	Capacité				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
<b>3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]</b>	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
<b>1 x 6000 e Single Range [kg]</b>	0,05	0,1	0,2	–	0,5

## 5.2 Charge maximale admissible



Toutes les plates-formes de pesage sont équipées d'une protection contre la surcharge. Cependant, si la charge dépasse la charge maximale admissible, un dommage aux parties mécaniques est possible.

La capacité portante statique, c'est-à-dire la charge maximale admissible, dépend du type de charge (positions A – D).

Position	PFA57 - toutes les tailles 300/600	D/DS/E/ES/FL/FM 1200/1500/3000	G/FH 1200/1500/3000
<b>A</b> charge centrée	1500 kg	4500 kg	3500 kg
<b>B</b> charge latérale	900 kg	3000 kg	2300 kg
<b>C</b> charge excentrée unilatérale	450 kg	1500 kg	1150 kg
<b>D</b> rouler dessus	400 kg	800 kg	800 kg

## 5.3 Conditions ambiantes

La plate-forme de pesage et les vérins pneumatiques du plateau de charge relevable peuvent uniquement fonctionner dans la plage de  $-10\text{ °C}$  à  $+40\text{ °C}$ .

## 5.4 Spécification d'interface de pesage numérique (option pour zone sûre uniquement)

Type d'interface	RS422
Protocole d'interface	SICSpro
Longueur max. de câble	20 m

## 5.5 Connectivité aux terminaux de pesage

Interface de pesage	Terminal de pesage
SICSpro	Tout terminal de pesage METTLER TOLEDO avec interface SICSpro RS422 peut être connecté.
Adaptateur ACC409xx SICSpro-IDNet (option)	Seuls les terminaux de pesage METTLER TOLEDO IDNet anciens suivants peuvent être connectés: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

## 5.6 Spécifications pour la Catégorie 2 / Catégorie 3

Vous trouverez les spécifications pour la Catégorie 2 / Catégorie 3 dans les documents correspondants d'approbation de type, voir tableau au point 2.3.

## Español (Traducción)

# METTLER TOLEDO Service

Felicidades por escoger la calidad y precisión de METTLER TOLEDO. El uso apropiado conforme a este manual de usuario, así como el calibrado y el mantenimiento regulares proporcionado por nuestro equipo de servicio entrenado en nuestra fábrica le asegura el funcionamiento fiable y correcto, protegiendo así su inversión. Consúltenos con respecto a un contrato de servicio adaptado a sus necesidades y presupuesto. Hay más información disponible en [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Hay varias maneras importantes para garantizar el máximo rendimiento de su inversión:

1. **Registre su producto:** Le invitamos a registrar su producto en [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) de manera que le podamos informar sobre mejoras, actualizaciones y notificaciones importantes referentes a su producto.
2. **Contacte con METTLER TOLEDO para el servicio:** El valor de una medida es proporcional a su precisión. Una balanza fuera de especificación puede disminuir la calidad, reducir los beneficios y aumentar la responsabilidad. El servicio oportuno de METTLER TOLEDO garantizará la precisión y optimizará el tiempo de actividad y la vida útil del equipo.
  - **Instalación, configuración, integración y entrenamiento:**  
Nuestros representantes de servicio son expertos en equipos de pesaje entrenados en la fábrica. Nos aseguramos de que su equipo de pesaje está listo para la producción de una manera eficaz y oportuna de costos y que el personal está capacitado para el éxito.
  - **Documentación de calibración inicial:**  
El entorno de instalación y los requisitos de aplicación son únicos para cada balanza industrial de modo que el rendimiento debe ser probado y certificado. Nuestros servicios de calibración y certificados documentan la exactitud para garantizar la calidad de la producción y proporcionan un registro del sistema de calidad del rendimiento.
  - **Mantenimiento de calibración periódica:**  
Un acuerdo de servicio de calibración proporciona en curso confianza en su proceso de pesaje y documentación de cumplimiento de los requisitos. Ofrecemos una variedad de planes de servicio que están programados para satisfacer sus necesidades y diseñados para ajustarse a su presupuesto.

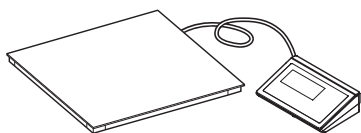
# Plataformas de pesada de las series PFA

<b>1</b>	<b>Instrucciones de seguridad</b>	<b>49</b>
1.1	Uso previsto	49
1.2	Uso incorrecto	49
1.3	Precauciones generales de seguridad	49
1.4	Precauciones de seguridad para el uso en zonas peligrosas	50
1.5	Precauciones de seguridad para plataformas de pesada con plato de carga elevable	50
<b>2</b>	<b>Introducción</b>	<b>51</b>
2.1	Plataformas de pesada de las series PFA	51
2.2	Acerca de este manual de usuario	51
2.3	Otros documentos	51
<b>3</b>	<b>Operación</b>	<b>52</b>
3.1	Comprobación de la ubicación	52
3.2	Comprobación de la plataforma de pesada	52
3.3	Comprobación de las plataformas de pesada empotradas	53
3.4	Comprobación de rampas	53
3.5	Notas importantes	53
3.6	Instalación, servicio y reparación	54
<b>4</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>54</b>
4.1	Notas sobre la limpieza	54
4.2	Limpieza del interior (sólo plataformas de pesada con plato de carga elevable)	56
4.3	Tratamiento posterior	56
4.4	Apertura y cierre de PFA...lift	57
4.5	Eliminación	59
<b>5</b>	<b>Datos técnicos y límites de operación</b>	<b>60</b>
5.1	Intervalo máximo de balanza contrastada	60
5.2	Carga máxima permitida	60
5.3	Condiciones ambientales	60
5.4	Especificación del interface de pesada digital (sector de seguridad solamente)	60
5.5	Conectividad a los terminales de pesada	61
5.6	Especificaciones para Categoría 2 / Categoría 3	61



# 1 Instrucciones de seguridad

## 1.1 Uso previsto



Las plataformas de pesada de las series PFA forman parte de un sistema de pesada modular que consiste en un terminal de pesada METTLER TOLEDO como indicador y por lo menos una plataforma de pesada.

- Utilizar la plataforma de pesada sólo para pesar de acuerdo con este manual de usuario.
- La plataforma de pesada está diseñada sólo para uso en interiores.
- Cualquier otro tipo de uso se considera como no previsto.
- Para conducir sobre la plataforma de pesada sólo utilizar carretillas elevadoras. Para los límites de peso consultar la página 60.

### Metrología legal

- Para el uso en metrología legal sólo utilizar plataformas de pesada aprobadas.
- Cuando se utiliza en metrología legal, la empresa operadora es responsable de observar todas las pesas y los requisitos de las mediciones del país.
- Por favor, póngase en contacto con la organización de servicio METTLER TOLEDO para preguntas relacionadas con el uso legal para aplicaciones comerciales.

## 1.2 Uso incorrecto

- ▲ No utilizar la plataforma de pesada con otro fin que no sea para operaciones de pesaje.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada en otro entorno o categoría a lo especificado en la tabla en sección 2.1.
- ▲ No modificar la plataforma de pesada.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada más allá de los límites de las especificaciones técnicas.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada para el almacenamiento de mercancías.
- ▲ Evitar la caída de mercancías en la plataforma de pesada.

## 1.3 Precauciones generales de seguridad

- ▲ Utilice únicamente accesorios y piezas de montaje para cables originales de METTLER TOLEDO con este producto. El uso de accesorios o piezas de montaje para cables no autorizados o falsificados puede resultar en garantía anulada, operación incorrecta o errónea o daño a la propiedad (incluyendo la unidad) y lesiones personales.

## 1.4 Precauciones de seguridad para el uso en zonas peligrosas



Las plataformas de pesada específicas de la serie PFA están aprobadas de acuerdo con la Categoría 2 ó la Categoría 3, ver tabla en sección 2.1.

La empresa operadora es responsable del funcionamiento seguro del sistema de pesada protegido contra explosiones.

- ▲ Observar estrictamente las instrucciones de la empresa operadora.
- ▲ Cumplir con todos los reglamentos nacionales para el uso en zonas peligrosas, así como las instrucciones y la información en este manual del usuario.

## 1.5 Precauciones de seguridad para plataformas de pesada con plato de carga elevable

- ▲ No operar las plataformas de pesada con plato de carga elevable fuera del rango de temperatura de  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ . De lo contrario, la seguridad de los muelles neumáticos no está garantizada.
- ▲ Observar estrictamente las instrucciones de la empresa operadora.
- ▲ Sólo el personal instruido debe abrir/cerrar las plataformas de pesada con plato de carga elevable.
- ▲ Proteger los muelles neumáticos contra la suciedad y los daños.
- ▲ Los muelles neumáticos manchados o dañados se reemplazan inmediatamente.
- ▲ Los muelles neumáticos son piezas de recambio. Utilizar sólo las piezas de recambio especificadas por METTLER TOLEDO.
- ▲ La plataforma de pesada debe ser comprobada para asegurar el cumplimiento de los requisitos de seguridad antes de ser puesta en servicio por primera vez, después de cualquier trabajo de servicio y por lo menos cada 3 años.

## 2 Introducción

### 2.1 Plataformas de pesada de las series PFA

Este manual del usuario se centra en los productos mencionados a continuación.

Las series PFA ofrecen una variedad de plataformas de pesada para adaptarse a sus necesidades.

Cada tipo está disponible

- en varios tamaños y capacidades,
- como versión aprobada o no aprobada.

Tipo	Material	Plato de carga elevable	Entorno	Aprobación Ex
<b>PFA574</b>	Pintado	–	Seco	–
<b>PFA575</b>	Galvanizado en caliente	–	Mojado	versiones analógicas solamente: Categoría 3
<b>PFA579</b>	Acero inoxidable	–		
<b>PFA579lift</b>		✓		
<b>PFA779lift</b>		✓	Zonas con especial atención de la higiene	
<b>PFA575x</b>	Galvanizado en caliente	–	Mojado	Categoría 2
<b>PFA579x</b>	Acero inoxidable	–		
<b>PFA579xlift</b>		✓		

### 2.2 Acerca de este manual de usuario

Este manual de usuario contiene toda la información para el **operador** de las plataformas de pesada de las series PFA.



- Leer atentamente este manual de usuario antes de utilizar este equipo.
- Guardar este manual de usuario para futuras consultas.
- Entregar este manual de usuario a cualquier futuro propietario o usuario del producto.

### 2.3 Otros documentos

En complemento a este manual de usuario impreso puede descargar los siguientes documentos de [www.mt.com](http://www.mt.com):

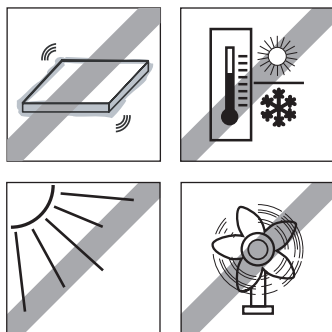
- Folletos
- Hoja de datos técnicos
- Información de instalación (para personal entrenado bajo el control de la empresa operadora)

## Documentos de aprobación de tipo para uso en zonas peligrosas

<b>Evaluación mecánica de plataformas de pesada Categoría 2 / Categoría 3</b>	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)liff	BVS 10 ATEX H/B 026
<b>Categoría 3 Células de carga / Interface de balanza</b>	Célula de carga 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Usados hasta junio de 2019: Solución del sistema Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Usados a partir de marzo de 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
<b>Categoría 2 Células de carga / Interface de balanza</b>	Célula de carga 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Usados hasta junio de 2019: Solución del sistema Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Usados a partir de marzo de 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

## 3 Operación

### 3.1 Comprobación de la ubicación



La ubicación correcta es decisiva para la exactitud de los resultados de pesadas.

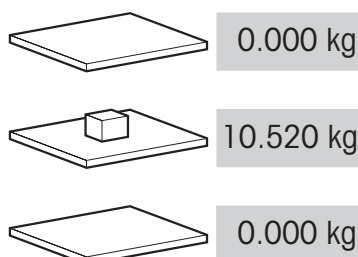
1. Asegurarse de que la ubicación es estable, sin vibraciones y horizontal para la plataforma de pesada.
2. Observar las siguientes condiciones del medio ambiente:
  - Sin radiación preconfigurada del sol
  - Sin fuertes corrientes de aire
  - Sin variaciones excesivas de la temperatura

### 3.2 Comprobación de la plataforma de pesada

#### Control de funciones

Antes de iniciar una pesada de series, efectuar un control del funcionamiento de la plataforma de pesada y del terminal de pesada conectado.

1. Asegurarse de que el plato de carga elevable de las plataformas de pesada PFA ...liff está cerrado y bloqueado correctamente, ver sección 4.4.
2. Asegurarse de que la plataforma de pesada está conectada a un terminal de pesada, y que el terminal de pesada esté conmutado a On.
3. Asegurarse de que la plataforma de pesada está descargada y el display muestra 0.
4. Cargar la plataforma de pesada.  
El display debe mostrar un valor diferente de 0.
5. Descargar la plataforma de pesada.  
El display debe retornar a 0.

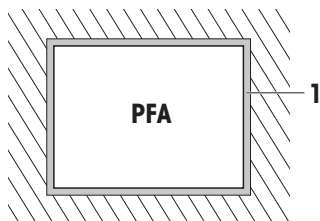


### Prueba de contrastado

Para una prueba de contrastado consultar el manual de usuario del terminal de pesada conectado.

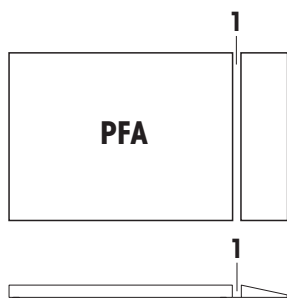
Si el precinto de contrastado se rompe, ya no es válido el contrastado.

### 3.3 Comprobación de las plataformas de pesada empotradas



- Asegurarse de que la plataforma de pesada no toca el marco del foso.
- Asegurarse de que el espacio (1) entre la plataforma de pesada y el marco del foso está libre de sedimentos de suciedad.

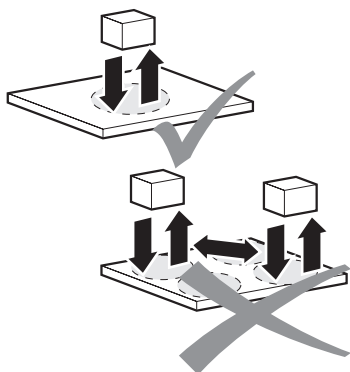
### 3.4 Comprobación de rampas



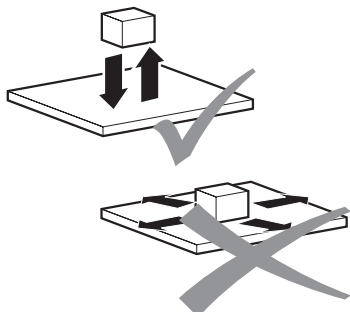
- Asegurarse de que la plataforma de pesada no toca la rampa.
- Asegurarse de que el espacio (1) entre la plataforma de pesada y la rampa está libre de sedimentos de suciedad.

### 3.5 Notas importantes

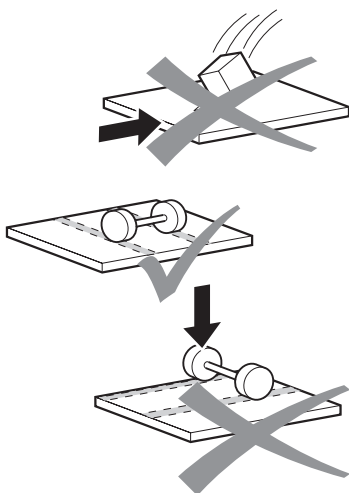
Para mejores resultados de las pesadas, observar lo siguiente:



- ▲ Para lograr mejores resultados de pesada colocar la mercancía para pesar siempre al centro de la plataforma de pesada.



- ▲ Evitar abrasivos y procesos de desgaste.



▲ Evite los golpes, los impactos laterales y que la carga se caiga.

▲ Cuando se recorre a través de las plataformas de pesada empotradas con carretillas elevadoras, asegurarse de que la carga axial no sea superior a la máxima carga lateral, ver tabla en la página 60.

### 3.6 Instalación, servicio y reparación

→ Para la instalación, configuración, mantenimiento y reparación de las plataformas de pesada llamar al servicio METTLER TOLEDO.

## 4 Mantenimiento

El mantenimiento de la plataforma de pesada se limita a la limpieza periódica y el posterior aceitado para las versiones de acero inoxidable.

### 4.1 Notas sobre la limpieza

#### ATENCIÓN

#### **Daño a la plataforma de pesada debido al uso incorrecto de los agentes limpiadores.**

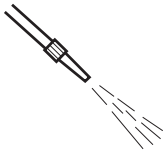
- ▲ Utilizar únicamente agentes limpiadores de efecto no agresivo para los plásticos utilizados en la plataforma de pesada.
- ▲ Utilizar únicamente desinfectantes y agentes limpiadores de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- ▲ No utilizar agentes limpiadores altamente ácidos, altamente alcalinos o altamente clorados. Evitar sustancias con un pH alto o bajo, ya que de otra manera existe mayor peligro de corrosión.
- ▲ Tener especial cuidado al limpiar el interior.

- Eliminar la suciedad y los sedimentos a intervalos regulares desde fuera y el interior de la plataforma de pesada.
- El procedimiento depende tanto del tipo de superficie y de las condiciones medioambientales que prevalecen en el lugar de instalación.
  - Para abrir y cerrar las plataformas de pesada con plato de carga elevable, consultar la sección 4.4.



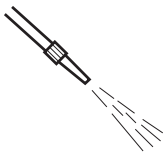
### Limpeza en un entorno seco (versiones pintadas)

- Limpiar con un paño húmedo.
- Utilizar agentes limpiadores para uso doméstico.



### Limpeza en un entorno húmedo (galvanizado en caliente o versiones de acero inoxidable)

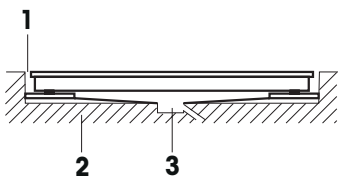
- Utilizar un chorro de agua de hasta 80 °C y máx. 80 bares, a una distancia mínima de 40 cm.
- Utilizar agentes limpiadores para uso doméstico.



### Limpeza en un entorno corrosivo (plataformas de pesada con plato de carga elevable)

- Utilizar un chorro de agua.
  - limpieza interior, plato de carga abierto de hasta 60 °C, máx. 2 bares, distancia mínima de 40 cm
  - limpieza externa, plato de carga cerrado de hasta 80 °C, máx. 80 bares, distancia mínima de 40 cm

- Eliminar sustancias corrosivas a intervalos regulares.
- Utilizar únicamente desinfectantes y agentes limpiadores de acuerdo con las instrucciones del fabricante.



### Limpeza de una plataforma de pesada empotrada

- Asegurarse de que el espacio (1) entre la plataforma de pesada y el marco del foso esté siempre despejado.
- Quitar los sedimentos mayores sucios de la parte inferior del foso (2) a intervalos regulares.
- Comprobar la obstrucción del canal de desagüe del foso (3) a intervalos regulares.

### Limpeza de los muelles neumáticos



#### PRECAUCIÓN

**Incluso el menor daño por corrosión o manchas de pintura en el vástago de pistón conducen a un fallo de los muelles neumáticos.**

- ▲ Proteger los muelles neumáticos contra la suciedad y los daños.

- Cuando se limpian los muelles neumáticos asegurarse de que el agente limpiador no causará corrosión.
- El agente limpiador no debe corroer los componentes de latón de los sellos plásticos de muelle neumático.

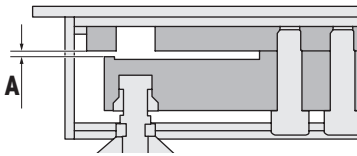
## 4.2 Limpieza del interior (sólo plataformas de pesada con plato de carga elevable)

### Nota

Iniciar el proceso de limpieza solamente cuando el plato de carga elevable está asegurado en su posición vertical.

### PFA579(x)lift

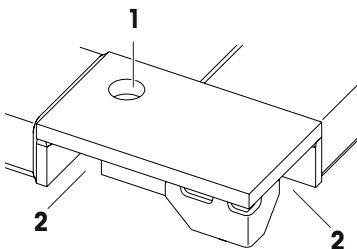
La plataforma de pesada tiene que ser abierta con el fin de limpiar su interior.



1. Abrir la plataforma de pesada, ver sección 4.4.
2. Eliminar la suciedad y los sedimentos en el interior de la plataforma de pesada cuando sea necesario.
3. Utilizar aire comprimido para eliminar las partículas de suciedad del espacio (A) entre la protección de sobrecarga del sensor de carga y el marco de carga de la plataforma de pesada.
4. Engrasar el retén y los anillos toroidales de los pies niveladores, si es necesario.
5. Cerrar la plataforma de pesada, ver sección 4.4.

### PFA779lift

El marco de carga está completamente cerrado. No hay bordes cubiertos y no hay fuentes potenciales de contaminación en el interior del marco de carga.



- Inspección visual y posibilidades de limpieza en la zona de la esquina por orificios de limpieza (1).
- Zona de la célula de medición accesible en los lados (2) para la inspección visual adicional y la limpieza.

## 4.3 Tratamiento posterior

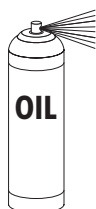
Con el fin de proteger la plataforma de pesada, llevar a cabo el siguiente tratamiento posterior:



### PELIGRO

#### Peligro de lesiones debido a fallo de los muelles neumáticos.

- ▲ Con los platos de carga elevables, no aceitar los vástagos de pistón de los muelles neumáticos.



- Enjuagar la plataforma de pesada con agua limpia y retirar el agente limpiador por completo.
- Secar la plataforma de pesada con un paño que no hilache.
- Con las plataformas de pesada de acero inoxidable, tratar el interior y el exterior con un aceite adecuado para materias alimenticias. Con los platos de carga elevables, asegurarse también de que todas las partes móviles y las articulaciones sean tratadas con aceite.



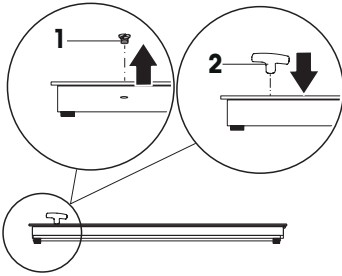
## 4.4 Apertura y cierre de PFA...lift



### PELIGRO

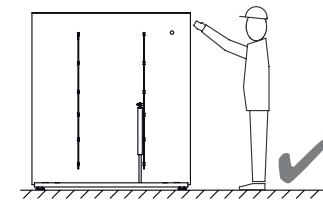
#### Peligro de lesiones al cerrar de golpe el plato de carga. Peligro de aplastamiento.

- ▲ Utilizar el equipo de protección personal al retirar el plato de carga, p.ej. guantes protectores, zapatos de seguridad y casco.
- ▲ Asegurarse de que no hay aceite debajo de la plataforma de pesada. Una fuga de aceite indica un muelle neumático defectuoso. Si este es el caso, los resortes neumáticos defectuosos tienen que ser reemplazados inmediatamente por el servicio METTLER TOLEDO.
- ▲ Abrir/cerrar la plataforma de pesada sólo desde el lado derecho.
- ▲ Sólo abrir y cerrar el plato de carga con las herramientas suministradas.
- ▲ Asegurarse de que en la zona de peligro debajo del plato de carga abierto no haya personas mientras que la posición del plato de carga no está asegurada.
- ▲ Asegurarse de que la cuña de seguridad está montada correctamente antes de trabajar debajo del plato de carga elevado.

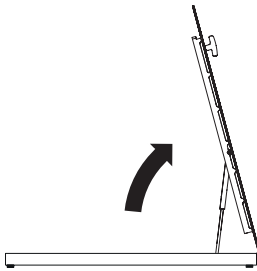


### Apertura de la plataforma de pesada con plato de carga elevable

1. Quitar las mercancías de pesaje o la superestructura del plato de carga.
2. Utilizar un destornillador para desenroscar el tornillo de la tapa (1).
3. Girar el mango (2) en el sentido de las agujas del reloj en la rosca expuesta hasta que se detenga.



4. Posicionarse en el lado derecho al lado de la plataforma de pesada.



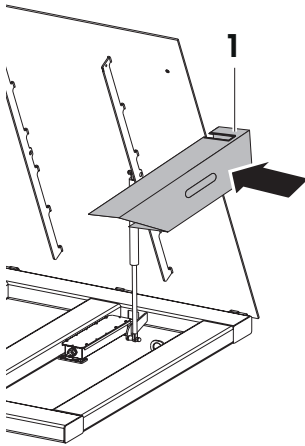
5. Desplegar el plato de carga utilizando el mango.



### PELIGRO

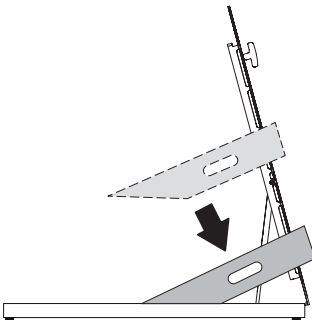
#### Peligro de lesiones al cerrar de golpe el plato de carga.

- ▲ Asegurarse de que muelle neumático se ha extendido por completo.

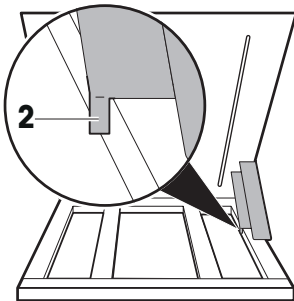


### Fijación del plato de carga elevable

1. En la parte derecha de la plataforma de pesada deslizar la ranura de la cuña de seguridad suministrada (1) sobre el plato de carga.



2. Deslizar la cuña de seguridad hacia abajo hasta el tope.



3. Asegurarse de que el pestillo (2) está en el lado interior del marco de carga.

El plato de carga elevado está asegurado y limpio, o el trabajo de servicio se puede realizar de forma segura.

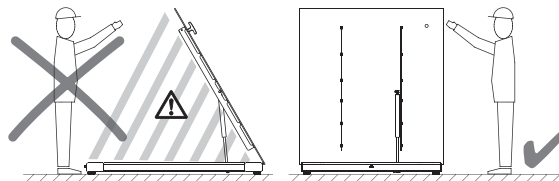
### Cierre de la plataforma de pesada con plato de carga elevable

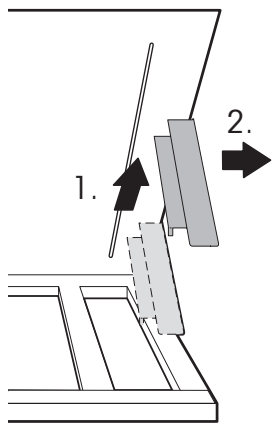


#### ADVERTENCIA

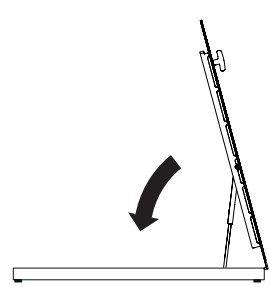
#### Peligro de aplastamiento

- ▲ Tener cuidado de que no hay objetos o partes del cuerpo entre el plato de carga y el marco de carga (zona peligrosa) de la plataforma de pesada.

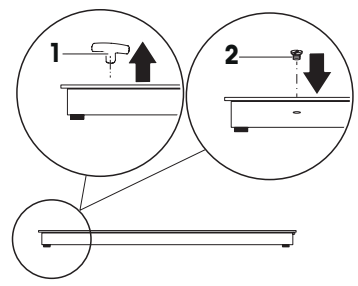




1. Deslizar la cuña de seguridad un poco hacia arriba.
2. Retirar la cuña de seguridad del plato de carga.



3. Plegar el plato de carga utilizando el mango.



4. Asegurarse de que el plato de carga engancha y queda tendido de manera uniforme en el marco de carga.
5. Girar el mango (1) en el sentido contrario de las agujas del reloj.
6. Enroscar el tornillo de la tapa (2) en el plato de carga.

### 4.5 Eliminación



De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no debe eliminarse como basura doméstica. Esto se aplica a los países fuera de la UE como también a sus normas específicas.

→ Rogamos desechar este producto de conformidad con sus disposiciones locales en el centro colector especificado para equipos eléctricos y electrónicos.

#### Eliminación de los muelles neumáticos

- Los muelles neumáticos no se deben abrir o calentar.
- Los muelles neumáticos sólo podrán ser abiertos de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El llenado de aceite de los muelles neumáticos deben eliminarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

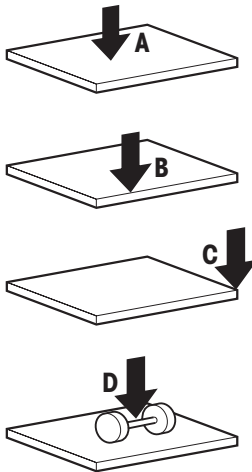
## 5 Datos técnicos y límites de operación

### 5.1 Intervalo máximo de balanza contrastada

El intervalo de balanza contrastada depende de la célula de carga y la configuración de la balanza. El intervalo máximo de balanza contrastada es como sigue.

Intervalo máx. de balanza contrastada [e]	Capacidad				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
<b>3 x 3000 e Multi Range máx / e [kg]</b>	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
<b>1 x 6000 e Single Range [kg]</b>	0,05	0,1	0,2	–	0,5

### 5.2 Carga máxima permitida



Todas las plataformas de pesada están equipadas con una protección de sobrecarga. Sin embargo, si la carga sobrepasa la carga máxima autorizada, se puede producir daño de las piezas mecánicas. La capacidad de carga estática, o sea la carga máxima autorizada, depende del tipo de carga (posiciones A – D).

Posición	PFA57 -	D/DS/E/ES/FL/FM	G/FH
	todo tamaño 300/600	1200/1500/3000	1200/1500/3000
<b>A</b> carga central	1500 kg	4500 kg	3500 kg
<b>B</b> carga lateral	900 kg	3000 kg	2300 kg
<b>C</b> carga esquina unilateral	450 kg	1500 kg	1150 kg
<b>D</b> conducción encima	400 kg	800 kg	800 kg

### 5.3 Condiciones ambientales

La plataforma de pesada y los muelles neumáticos del plato de carga elevable sólo pueden funcionar en el rango de  $-10\text{ °C}$  a  $+40\text{ °C}$ .

### 5.4 Especificación del interface de pesada digital (sector de seguridad solamente)

Tipo de interface	RS422
Protocolo de interface	SICSpro
Longitud máx. del cable	20 m

## 5.5 Conectividad a los terminales de pesada

Interface de pesada	Terminal de pesada
SICSpro	Cualquier terminal de pesada METTLER TOLEDO con interface RS422 SICSpro puede conectarse.
Adaptador ACC409xx SICSpro-IDNet (opción)	Sólo los siguientes terminales de pesada METTLER TOLEDO IDNet heredados pueden conectarse: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

## 5.6 Especificaciones para Categoría 2 / Categoría 3

Usted encontrará las especificaciones para Categoría 2 / Categoría 3 en los documentos de homologación correspondientes, ver tabla en sección 2.3.

## Italiano (Traduzione)

# METTLER TOLEDO Service

Congratulazioni per aver scelto la qualità e la precisione di METTLER TOLEDO. L'utilizzo corretto di questa nuova apparecchiatura in accordo con le istruzioni riportate in queste Istruzioni d'uso e interventi regolari di calibrazione e manutenzione a cura del nostro team del servizio assistenza appositamente addestrato in fabbrica, garantiscono un funzionamento affidabile e accurato e proteggono il vostro investimento. Contattateci: insieme definiremo un contratto di assistenza su misura per le vostre esigenze e per il vostro budget. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Per ottenere il massimo dal vostro investimento dovete:

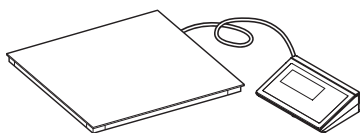
1. **Registrare il prodotto:** Vi invitiamo a registrare il prodotto alla pagina web [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration), così potremo tenervi sempre informati sui miglioramenti, gli aggiornamenti e le segnalazioni importanti riguardanti il vostro prodotto.
2. **Contattate METTLER TOLEDO per assistenza:** Il valore di una misurazione è proporzionale alla sua precisione – una bilancia fuori specifica può comportare una diminuzione della qualità e dei profitti e aumentare la responsabilità. Un servizio tempestivo da parte di METTLER TOLEDO garantirà precisione e ottimizzerà i tempi medi di funzionamento e la durata dell'apparecchiatura.
  - **Installazione, configurazione, integrazione e addestramento:**  
I nostri rappresentanti dell'assistenza sono esperti di strumenti di pesata e sono addestrati in fabbrica. Vogliamo essere certi che il vostro strumento di pesata sia pronto per la produzione in maniera efficace rispetto ai costi e tempestiva e che il personale sia ben addestrato.
  - **Documentazione relativa alla calibrazione iniziale:**  
L'ambiente di installazione e i requisiti di applicazione sono specifici per ogni bilancia industriale, per cui è necessario testarne e certificarne le prestazioni. I nostri interventi e certificati di calibrazione documentano la precisione per garantire qualità produttiva e fornire un sistema di registrazione e qualificazione delle prestazioni.
  - **Manutenzione periodica della calibrazione:**  
Un Accordo in materia di Interventi di Calibrazione garantisce in maniera costante la qualità del vostro processo di pesata e la tenuta della documentazione aggiornata attestante il rispetto dei requisiti. Offriamo una pluralità di programmi di assistenza messi a punto per soddisfare le vostre esigenze e salvaguardare il vostro budget.

# Piattaforme di pesata serie PFA

<b>1 Istruzioni di sicurezza.....</b>	<b>64</b>
1.1 Uso previsto .....	64
1.2 Utilizzo improprio.....	64
1.3 Precauzioni in materia di sicurezza generale.....	64
1.4 Precauzioni per garantire la sicurezza in caso di utilizzo in aree pericolose.....	64
1.5 Precauzioni di sicurezza per piattaforme di pesata con piatto di carico sollevabile.....	65
<b>2 Introduzione.....</b>	<b>65</b>
2.1 Piattaforme di pesata della serie PFA .....	65
2.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso.....	66
2.3 Altri documenti .....	66
<b>3 Funzionamento.....</b>	<b>66</b>
3.1 Scelta della posizione.....	66
3.2 Verifica di funzionamento della piattaforma di pesata .....	67
3.3 Verifica di funzionamento delle piattaforme di pesata incassate .....	67
3.4 Verifica delle rampe.....	67
3.5 Osservazioni importanti.....	68
3.6 Installazione, manutenzione e riparazione .....	68
<b>4 Manutenzione.....</b>	<b>69</b>
4.1 Osservazioni relative alla pulitura .....	69
4.2 Pulizia interna (solo piattaforme di pesata con piatto di carico sollevabile) .....	70
4.3 Trattamento successivo .....	71
4.4 Apertura e chiusura delle piattaforme della serie PFA...liff .....	71
4.5 Smaltimento .....	74
<b>5 Dati tecnici e limiti di utilizzo .....</b>	<b>74</b>
5.1 Intervallo massimo di omologazione della bilancia.....	74
5.2 Carico massimo ammissibile .....	75
5.3 Condizioni ambiente.....	75
5.4 Specifiche dell'interfaccia di pesata (solo ambiente sicuro).....	75
5.5 Connettività a terminali di pesata.....	75
5.6 Specifiche per categoria 2 / categoria 3 .....	75

# 1 Istruzioni di sicurezza

## 1.1 Uso previsto



Le piattaforme di pesata serie PFA fanno parte di un sistema di pesata modulare consistente di un terminale di pesata METTLER TOLEDO e almeno una piattaforma di pesata.

- Utilizzare la piattaforma di pesata unicamente per operazioni di pesata in accordo con queste istruzioni d'uso.
- La piattaforma di pesata è prevista unicamente per un uso in ambienti al chiuso.
- Qualsiasi altro tipo di utilizzo è da considerarsi non conforme.
- Per trasportare la piattaforma di pesata utilizzare esclusivamente transpallet. Per i limiti di peso consultare la pagina 75.

### Metrologia legale

- Per l'uso in metrologia legale utilizzare esclusivamente piattaforme di pesata approvate.
- Quando le piattaforme di pesata vengono utilizzate in metrologia legale, l'esercente è responsabile del rispetto di tutti i requisiti nazionali in vigore in materia di pesi e misure.
- Per domande relative all'uso in applicazioni legali per il commercio, si prega di contattare l'Assistenza tecnica METTLER TOLEDO.

## 1.2 Utilizzo improprio

- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata per operazioni diverse dalla pesata.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata in ambienti o categorie differenti da quelli specificati nella tabella riportata nella sezione 2.1.
- ▲ Non modificare la piattaforma di pesata.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata oltre i limiti indicati nelle specifiche tecniche.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata per lo stoccaggio di merci.
- ▲ Evitare di far cadere oggetti sulla piattaforma di pesata.

## 1.3 Precauzioni in materia di sicurezza generale

- ▲ Con questo prodotto utilizzare unicamente accessori e gruppi di cavi originali METTLER TOLEDO. L'utilizzo di accessori o gruppi di cavi non autorizzati o contraffatti può dare come risultato annullamento della garanzia, funzionamento non corretto o danneggiamento della proprietà (inclusa l'unità) e lesioni alle persone.

## 1.4 Precauzioni per garantire la sicurezza in caso di utilizzo in aree pericolose



Piattaforme di pesata specifiche delle serie PFA sono approvate secondo la Categoria 2 o la Categoria 3, vedere la tabella riportata nella sezione 2.1.

L'esercente ha la responsabilità di garantire un funzionamento sicuro del sistema di pesata protetto contro le esplosioni.

- ▲ Attenersi strettamente alle istruzioni di sicurezza fornite dall'esercente.
- ▲ Rispettare tutte le norme nazionali per il funzionamento in aree pericolose, così come le istruzioni e le informazioni contenute in queste istruzioni d'uso.



## 1.5 Precauzioni di sicurezza per piattaforme di pesata con piatto di carico sollevabile

- ▲ Non utilizzare le piattaforme di pesata con piatto di carico sollevabile a temperature al di fuori dell'intervallo compreso tra  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ . In caso contrario, la sicurezza delle molle pneumatiche non è garantito.
- ▲ Attenersi strettamente alle istruzioni di sicurezza fornite dall'esercente.
- ▲ Solo personale opportunamente istruito può aprire/chiedere le piattaforme di pesata con piatto di carico sollevabile.
- ▲ Proteggere le molle pneumatiche contro sporco e danneggiamenti.
- ▲ Se le molle pneumatiche sono sporche o danneggiate, farle sostituire immediatamente.
- ▲ Le molle pneumatiche sono parti di ricambio. Utilizzare unicamente le parti di ricambio specificate da METTLER TOLEDO.
- ▲ Il sistema di pesata deve essere ispezionato al fine di accertarne la conformità con i requisiti per la sicurezza prima di essere messo in servizio per la prima volta, dopo ciascun intervento di servizio e almeno ogni 3 anni.

## 2 Introduzione

### 2.1 Piattaforme di pesata della serie PFA

Le presenti istruzioni d'uso riguardano i prodotti elencati sotto.

La serie PFA offre una pluralità di piattaforme di pesata per soddisfare i vostri requisiti.

Ciascun modello è disponibile

- in varie dimensioni e capacità,
- nella versione approvata o non approvata.

Modello	Materiale	Piatto di carico sollevabile	Ambiente	Certificazione Ex
<b>PFA574</b>	Verniciato	–	Asciutto	–
<b>PFA575</b>	Zincato a caldo	–	Umido	Solamente versioni analogiche: Categoria 3
<b>PFA579</b>	Acciaio inossidabile	–		
<b>PFA579lift</b>		✓		
<b>PFA779lift</b>		✓	Aree con requisiti igienici elevati	
<b>PFA575x</b>	Zincato a caldo	–	Umido	Categoria 2
<b>PFA579x</b>	Acciaio inossidabile	–		
<b>PFA579xlift</b>		✓		

## 2.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso



Queste istruzioni d'uso contengono tutte le informazioni per l'**operatore** delle piattaforme di pesata della serie PFA.

- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.
- Conservare queste istruzioni d'uso per future consultazioni.
- Consegnare queste istruzioni d'uso agli eventuali futuri proprietari o utilizzatori dello strumento.

## 2.3 Altri documenti

Oltre a queste istruzioni d'uso in formato cartaceo, è possibile scaricare i seguenti documenti da [www.mt.com](http://www.mt.com):

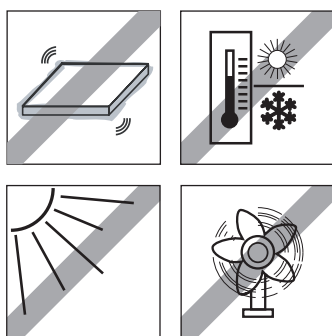
- Bollettino tecnico
- Scheda tecnica
- Informazioni per l'installazione (per personale opportunamente addestrato sotto il controllo dell'esercente)

### Documenti di approvazione per modelli per impiego aree pericolose

<b>Valutazione meccanica piattaforme di pesata categoria 2 / categoria 3</b>	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA575(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA575(x)	BVS 10 ATEX H/B 026
<b>Celle di carico / interfacce bilancia categoria 3</b>	Cella di carico 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Utilizzabile fino a Giugno 2019: Sistema Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Utilizzabile a partire da Marzo 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
<b>Celle di carico / interfacce bilancia categoria 2</b>	Cella di carico 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Utilizzabile fino a Giugno 2019: Sistema Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Utilizzabile a partire da Marzo 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

# 3 Funzionamento

## 3.1 Scelta della posizione



La posizione corretta è di importanza cruciale ai fini della precisione dei risultati di pesata.

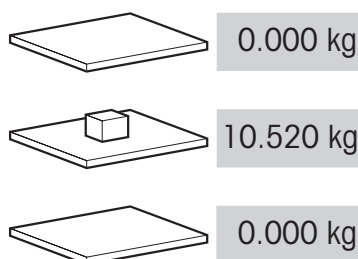
1. Accertarsi che la posizione della piattaforma di pesata sia stabile, non soggetta a vibrazioni e in orizzontale.
2. Il luogo d'installazione deve soddisfare le seguenti condizioni ambientali:
  - assenza di esposizione diretta alla luce del sole
  - assenza di forti correnti d'aria
  - assenza di oscillazioni eccessive della temperatura

### 3.2 Verifica di funzionamento della piattaforma di pesata

#### Verifica di funzionamento

Prima di iniziare una serie di pesate, eseguire un test di funzionamento della piattaforma di pesata e del terminale di pesata collegato.

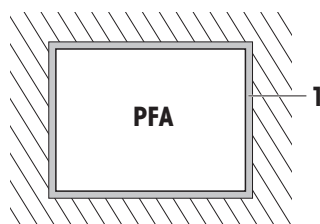
1. Accertarsi che il piatto di carico sollevabile delle piattaforme di pesata PFA...lift sia chiuso e correttamente bloccato, vedere la sezione 4.4.
2. Accertarsi che la piattaforma di pesata sia collegata a un terminale di pesata e che il terminale di pesata sia acceso.
3. Accertarsi che la piattaforma di pesata sia scarica e che l'indicatore del terminale di pesata indichi 0.
4. Caricare la piattaforma di pesata.  
L'indicatore deve indicare un valore differente da 0.
5. Scaricare la piattaforma di pesata.  
L'indicatore deve tornare a 0.



#### Test di verifica

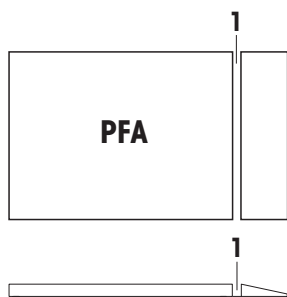
Per un test di verifica consultare le istruzioni d'uso del terminale di pesata collegato.  
Se il sigillo di piombatura è rotto, l'omologazione non è più valida.

### 3.3 Verifica di funzionamento delle piattaforme di pesata incassate



- Accertarsi che la piattaforma di pesata non tocchi le pareti della cava.
- Accertarsi che l'interstizio (1) tra la piattaforma di pesata e le pareti della cava sia libero da depositi di sporco.

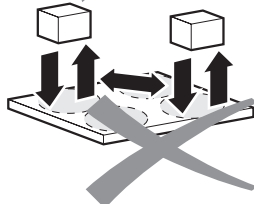
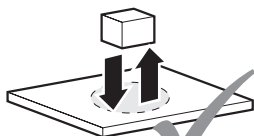
### 3.4 Verifica delle rampe



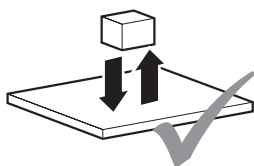
- Accertarsi che la piattaforma di pesata non tocchi la rampa.
- Accertarsi che l'interstizio (1) tra la piattaforma di pesata e la rampa sia libero da depositi di sporco.

### 3.5 Osservazioni importanti

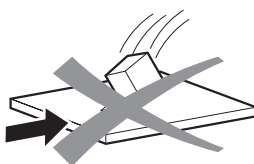
Per ottenere i migliori risultati di pesata osservare quanto segue:



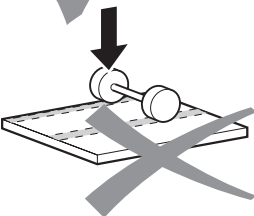
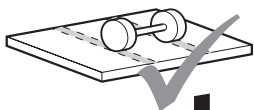
- ▲ Per ottenere i migliori risultati di pesata, collocare il campione di pesata sempre al centro della piattaforma di pesata.



- ▲ Evitare procedure che causano abrasione e usura.



- ▲ Evitare cadute di carichi, urti e impatti laterali.



- ▲ In caso di movimentazione di merci su piattaforme di pesata incassate mediante transpallet, accertarsi che il carico assiale non superi il carico laterale massimo, vedere la tabella riportata a pagina 75.

### 3.6 Installazione, manutenzione e riparazione

- Per interventi di installazione, configurazione, manutenzione e riparazione delle piattaforme di pesata contattare il Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO.

## 4 Manutenzione

La manutenzione della piattaforma di pesata è limitata alla pulizia regolare e alla successiva lubrificazione per i modelli in acciaio inossidabile.

### 4.1 Osservazioni relative alla pulitura

#### ATTENZIONE

#### Danneggiamento della piattaforma di pesata dovuto a un utilizzo improprio di agenti detergenti.

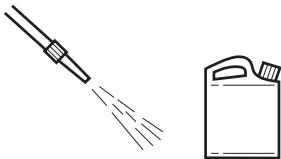
- ▲ Utilizzare esclusivamente agenti detergenti che non danneggiano i materiali plastici utilizzati nella piattaforma di pesata.
- ▲ Utilizzare unicamente disinfettanti e agenti detergenti in accordo con le istruzioni fornite dal fabbricante.
- ▲ Non utilizzare agenti detergenti altamente acidi, alcalini o clorurati. Evitare sostanze con un valore di pH alto o basso in quanto comportano un rischio maggiore di corrosione.
- ▲ Prestare particolare attenzione quando si pulisce l'interno.

- Rimuovere sporco e depositi a intervalli regolari dalle parti esterne e interne della piattaforma di pesata.
  - La procedura dipende dal tipo di superficie e dalle condizioni ambientali predominanti presso il luogo d'installazione.
  - Per aprire e chiudere le piattaforme di pesata con piatto di carico sollevabile consultare la sezione 4.4.



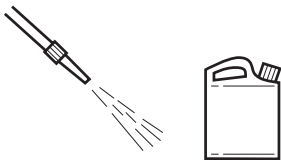
#### Pulizia in un ambiente asciutto (modelli verniciati)

- Strofinare con un panno umido.
- Utilizzare agenti detergenti per uso domestico.



#### Pulizia in un ambiente umido (modelli zincati a caldo o in acciaio inossidabile)

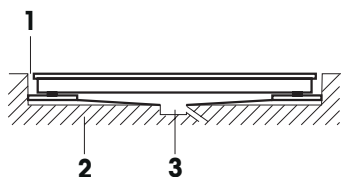
- Utilizzare un getto d'acqua fino a 80 °C e max. 80 bar, distanza minima 40 cm.
- Utilizzare agenti detergenti per uso domestico.



#### Pulizia in un ambiente corrosivo (piattaforme di pesata con piatto di carico sollevabile)

- Utilizzare un getto d'acqua.
  - pulizia interna, piatto di carico aperto      fino a 60 °C, max. 2 bar, distanza minima 40 cm
  - pulizia esterna, piatto di carico chiuso      fino a 80 °C, max. 80 bar, distanza minima 40 cm

- Rimuovere le sostanze corrosive a intervalli regolari.
- Utilizzare unicamente disinfettanti e agenti detergenti in accordo con le specifiche e le istruzioni fornite dal fabbricante.



#### **Pulizia di una piattaforma di pesata incassata**

- Accertarsi che l'interstizio (1) tra la piattaforma di pesata e le pareti della cava venga mantenuto libero.
- Rimuovere i depositi di sporco più grossi dal fondo della cava (2) a intervalli regolari.
- Controllare che il canale di drenaggio della cava (3) non sia ostruito a intervalli regolari.

#### **Pulizia delle molle pneumatiche**



#### **ATTENZIONE**

**Persino danni di piccola entità, corrosione o macchie di vernice sull'asta del pistone possono comportare il cedimento delle molle pneumatiche.**

- ▲ Proteggere le molle pneumatiche contro sporco e danneggiamenti.

- Quando si puliscono le molle pneumatiche accertarsi che l'agente detergente non sia corrosivo.
- L'agente detergente non deve corrodere i componenti in ottone delle guarnizioni a molla pneumatica.

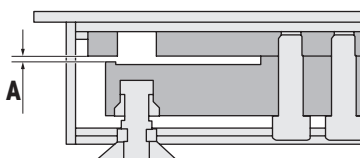
## **4.2 Pulizia interna (solo piattaforme di pesata con piatto di carico sollevabile)**

#### **Nota**

Iniziare il processo di pulizia solo se il piatto di carico sollevabile è fissato in posizione verticale.

#### **PFA575(x)**

Per pulire l'interno della piattaforma di pesata è necessario aprirla.

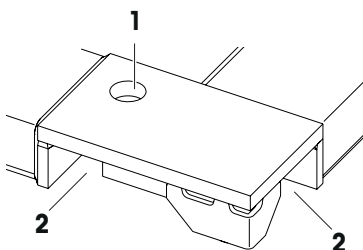


1. Aprire la piattaforma di pesata, vedere sezione 4.4.
2. Se necessario, rimuovere sporco e depositi dall'interno della piattaforma di pesata.
3. Utilizzare aria compressa per rimuovere le particelle di sporco dall'interstizio (A) tra la protezione contro il sovraccarico del sensore di carico e il telaio di carico della piattaforma di pesata.
4. Se necessario, ingrassare il fermo e gli o-ring del piede di messa in bolla.
5. Chiudere la piattaforma di pesata, vedere sezione 4.4.

#### **PFA779lift**

Il telaio di carico è completamente chiuso. All'interno del telaio di carico non vi sono spigoli coperti né potenziali fonti di contaminazione.

- Appositi fori di pulizia (1) consentono di effettuare un'ispezione visuale e, se necessario, di pulire l'area in prossimità degli angoli.
- L'area della cella di misurazione è accessibile in corrispondenza dei lati (2) per l'ulteriore ispezione visuale e la pulizia.



### 4.3 Trattamento successivo

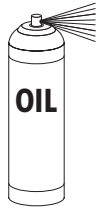
Per proteggere la piattaforma di pesata, effettuare il seguente trattamento successivo:



#### PERICOLO

##### Pericolo di lesioni dovute al cedimento delle molle pneumatiche.

- ▲ Nel caso dei piatti di carico sollevabili, non lubrificare le aste dei pistoni delle molle pneumatiche.



- Lavare la piattaforma di pesata con acqua pulita e rimuovere completamente l'agente detergente.
- Asciugare la piattaforma di pesata con un panno privo di filacce.
- Nel caso delle piattaforme di pesata in acciaio inossidabile, trattare l'interno e l'esterno con un olio adatto per alimenti. Nel caso dei piatti di carico sollevabili accertarsi che anche tutte le parti mobili e le cerniere vengano trattate con olio.

### 4.4 Apertura e chiusura delle piattaforme della serie PFA...lift

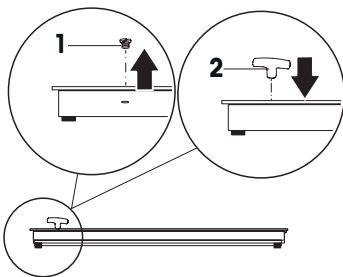


#### PERICOLO

##### Pericolo di lesioni dovute alla chiusura violenta del piatto di carico. Pericolo di schiacciamento.

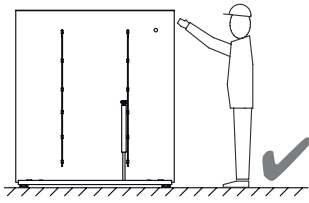


- ▲ Indossare l'equipaggiamento protettivo personale quando si rimuove il piatto di carico, ad esempio guanti protettivi, scarpe ed elmetto di sicurezza.
- ▲ Accertarsi che al di sotto della piattaforma di pesata non vi sia dell'olio. Una fuoriuscita di olio indica che una delle molle pneumatiche è difettosa. In questo caso, far sostituire immediatamente le molle pneumatiche difettose dal Servizio assistenza tecnica METTLER TOLEDO.
- ▲ Aprire/chudere la piattaforma di pesata unicamente dal lato destro.
- ▲ Aprire e chiudere il piatto di carico unicamente utilizzando gli utensili appositamente forniti.
- ▲ Accertarsi che nell'area pericolosa non vi siano persone al di sotto del piatto di carico aperto fino a che la posizione del piatto di carico non viene fissata.
- ▲ Accertarsi che il cuneo di sicurezza sia montato correttamente prima di lavorare al di sotto del piatto di carico sollevato.

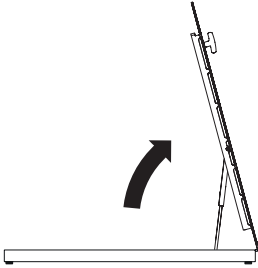


#### Apertura della piattaforma di pesata con piatto di carico sollevabile

1. Rimuovere le merci da pesare o eventuali sovrastrutture dal piatto di carico.
2. Utilizzare un cacciavite per svitare la vite del coperchio (1).
3. Ruotare la maniglia (2) in senso orario nella filettatura esposta fino a che essa si arresta.



4. Posizionarsi sul lato destro vicino alla piattaforma di pesata.



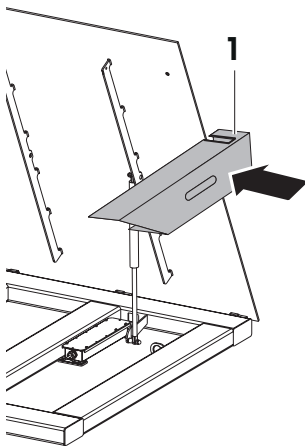
5. Tirare il piatto di carico utilizzando la maniglia.



#### **PERICOLO**

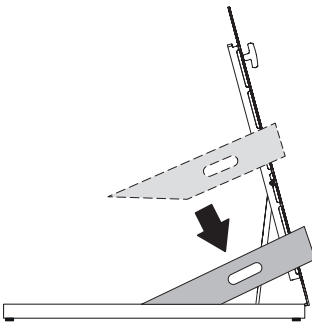
**Pericolo di lesioni dovute alla chiusura violenta del piatto di carico.**

- ▲ Accertarsi che la molla pneumatica sia completamente distesa.



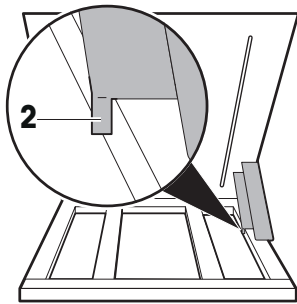
#### **Fissaggio del piatto di carico sollevabile**

1. Sul lato destro della piattaforma di pesata inserire la fessura del cuneo di sicurezza (1) fornito sul piatto di carico.



2. Far scorrere il cuneo di sicurezza verso il basso fino a che si blocca.





3. Accertarsi che il gancio (2) si trova sul lato interno del telaio di carico.

Il piatto di carico sollevato è fissato e è possibile eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione in condizioni di sicurezza.

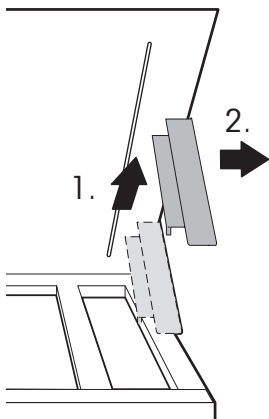
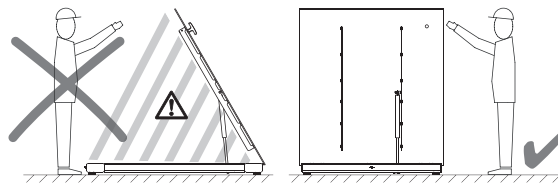
### Chiusura della piattaforma di pesata con piatto di carico sollevabile



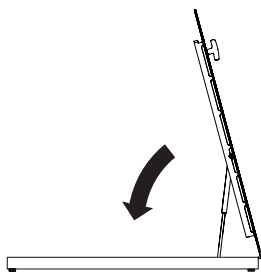
#### AVVERTENZA

#### Pericolo di schiacciamento

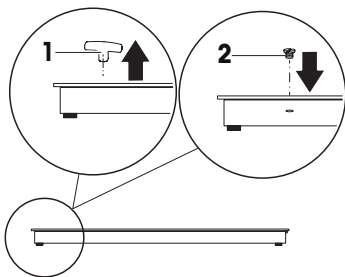
- ▲ Fare attenzione affinché tra il piatto di carico e il telaio di carico (zona di pericolo) della piattaforma di pesata non vi siano oggetti né parti del corpo.



1. Far scorrere leggermente verso l'alto il cuneo di sicurezza.
2. Rimuovere il cuneo di sicurezza dal piatto di carico.



3. Spingere il piatto di carico verso il basso utilizzando la maniglia.



4. Accertarsi che il piatto di carico si inserisca con uno scatto e si allinei correttamente sul telaio di carico.
5. Ruotare la maniglia (1) in senso antiorario ed estrarla.
6. Avvitare la vite (2) del coperchio nel piatto di carico.

## 4.5 Smaltimento



In conformità con quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96/CE in materia di smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questa apparecchiatura non può essere smaltita come i normali rifiuti domestici. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini dell'UE, conformemente alle norme nazionali in vigore.

→ Si raccomanda di smaltire questo prodotto separatamente in accordo con le disposizioni locali e presso il punto di raccolta appositamente previsto per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Smaltimento di molle pneumatiche

- Le molle pneumatiche non devono essere aperte né riscaldate.
- Le molle pneumatiche possono essere aperte esclusivamente in accordo con le istruzioni del fabbricante.
- L'olio di riempimento delle molle pneumatiche deve essere smaltito in accordo con le istruzioni del fabbricante.

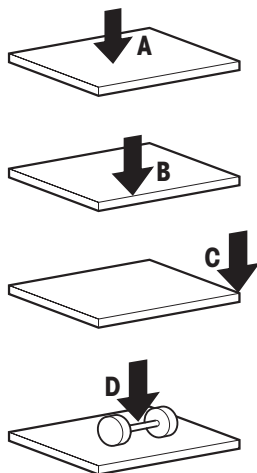
## 5 Dati tecnici e limiti di utilizzo

### 5.1 Intervallo massimo di omologazione della bilancia

L'intervallo di omologazione della bilancia dipende dalla cella di carico e dalla configurazione della bilancia. L'intervallo massimo di omologazione della bilancia è indicato sotto.

Intervallo massimo di omologazione della bilancia [e]	Portata				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
<b>3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]</b>	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
<b>1 x 6000 e Single Range [kg]</b>	0,05	0,1	0,2	–	0,5

## 5.2 Carico massimo ammissibile



Tutte le piattaforme di pesata sono equipaggiate con una protezione contro il sovraccarico. Tuttavia, se il carico supera il carico massimo ammissibile, possono verificarsi danneggiamenti delle parti meccaniche. La portata statica, cioè il carico massimo ammissibile, dipende dal tipo di carico (posizioni A – D).

Posizione	PFA57_ -	tutte le dimensioni	D/DS/E/ES/FL/FM	G/FH
		300/600	1200/1500/3000	1200/1500/3000
<b>A</b>	carico centrale	1500 kg	4500 kg	3500 kg
<b>B</b>	carico laterale	900 kg	3000 kg	2300 kg
<b>C</b>	carico angolare	450 kg	1500 kg	1150 kg
<b>D</b>	carico mobile	400 kg	800 kg	800 kg

## 5.3 Condizioni ambiente

La piattaforma di pesata e le molle pneumatiche del piatto di carico sollevabile possono essere utilizzate esclusivamente a temperature comprese tra  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 5.4 Specifiche dell'interfaccia di pesata (solo ambiente sicuro)

Tipo interfaccia	RS422
Protocollo interfaccia	SICSpro
Lunghezza cavo	max. 20 m

## 5.5 Connettività a terminali di pesata

Interfaccia di pesata	Terminale di pesata
SICSpro	Può essere collegato qualsiasi terminale di pesata METTLER TOLEDO con interfaccia SICSpro RS422.
Adattatore ACC409xx SICSpro-IDNet (option)	Possono essere collegati unicamente i seguenti terminali di pesata METTLER TOLEDO legacy IDNet: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

## 5.6 Specifiche per categoria 2 / categoria 3

Le specifiche per le piattaforme della categoria 2 / 3 sono riportate nei documenti di approvazione del modello corrispondente, vedere la tabella riportata nella sezione 2.3.

## Nederlands (Vertaling)

# METTLER TOLEDO Service

Hartelijk gefeliciteerd dat u hebt gekozen voor de kwaliteit en precisie van METTLER TOLEDO. Zorgvuldig gebruik van uw apparatuur nieuwe conform deze bedieningshandleiding en regelmatige kalibratie en onderhoud door onze professionele klantenservice verzekeren een langdurig betrouwbare werking en waardebehoud van uw meetapparatuur. Neem contact met ons op voor een service-overeenkomst afgestemd op uw behoeften en budget. Zie voor meer informatie [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Er zijn een aantal manieren om het meeste te halen uit uw investering:

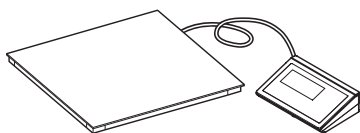
1. **Registreer uw product:** wij bieden u de gelegenheid om uw product te registreren onder [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) zodat wij u over verbeteringen, updates en andere belangrijke mededelingen betreffende uw product kunnen informeren.
2. **Neem voor service contact op met METTLER TOLEDO:** de waarde van een meting is evenredig aan de nauwkeurigheid ervan – een weegschaal die weegt buiten zijn specificaties kan kwaliteiten winstgevendheid verminderen en aansprakelijkheidsrisico's vergroten. Tijdige service door METTLER TOLEDO garandeert de nauwkeurigheid en optimaliseert de beschikbaarheid en levensduur van de apparatuur.
  - **Installatie, configuratie, integratie en training:**  
Onze servicemonteurs zijn professioneel getrainde experts op het gebied van weegapparatuur. Wij zorgen ervoor dat uw weegapparatuur gebruiksklaar is, vlot en tegen lage kosten, en dat uw personeel succesvol is geïnstrueerd.
  - **Initiële kalibratiedocumentatie:**  
De installatie-omgeving en randvoorwaarden van de toepassing zijn uniek voor elke industriële weegschaal, daarom moeten de prestaties worden getest en gecertificeerd. Onze kalibratiediensten en -certificaten documenteren de nauwkeurigheid voor een juiste productiekwaliteit in het kader van een kwaliteitssysteem.
  - **Periodieke kalibratie:**  
Een kalibratieservice-overeenkomst verschaft blijvende zekerheid dat uw weegproces en documentatie in overeenstemming zijn met de eisen. Wij bieden diverse serviceschema's, afgestemd op uw behoeften en budget.

# PFA-serie weegplatformen

<b>1</b>	<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>78</b>
1.1	Bedoeld gebruik .....	78
1.2	Niet-bedoeld gebruik .....	78
1.3	Algemene veiligheidsmaatregelen .....	78
1.4	Veiligheidsmaatregelen voor gebruik in explosiegevaarlijk gebied .....	78
1.5	Veiligheidsmaatregelen voor weegplatformen met hefbaar weegplateau .....	79
<b>2</b>	<b>Inleiding</b> .....	<b>79</b>
2.1	Weegplatformen van de PFA-serie .....	79
2.2	Over deze bedieningshandleiding .....	80
2.3	Overige documenten .....	80
<b>3</b>	<b>Gebruik</b> .....	<b>80</b>
3.1	Controle van de locatie .....	80
3.2	Controleren van het weegplatform .....	81
3.3	Controleren van verzonken weegplatformen .....	81
3.4	Controleren van opritten .....	81
3.5	Belangrijke aanwijzingen .....	82
3.6	Installatie, onderhoud en reparaties .....	82
<b>4</b>	<b>Onderhoud</b> .....	<b>83</b>
4.1	Aanwijzingen voor reiniging .....	83
4.2	Reiniging van de binnenzijde (uitsluitend weegplatformen met hefbaar weegplateau) .....	84
4.3	Vervolgbehandeling .....	85
4.4	Openen en sluiten van de PFA...liff .....	85
4.5	Afvoeren .....	88
<b>5</b>	<b>Technische gegevens en gebruiksgrenzen</b> .....	<b>88</b>
5.1	Maximale ijkwaarde .....	88
5.2	Maximale toegestane belasting .....	89
5.3	Omgevingsvoorwaarden .....	89
5.4	Specificatie digitale weeginterface (uitsluitend in veilig gebied) .....	89
5.5	Aansluitmogelijkheden op weegterminals .....	89
5.6	Specificaties voor Categorie 2 / Categorie 3 .....	89

# 1 Veiligheidsinstructies

## 1.1 Bedoeld gebruik



PFA-serie weegplatformen maken deel uit van een modulair weegstelsel bestaande uit een METTLER TOLEDO weegterminal als display en ten minste één weegplatform.

- Gebruik het weegplatform uitsluitend voor weegwerkzaamheden in overeenstemming met deze bedieningshandleiding.
- Het weegplatform is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Elk ander gebruik wordt beschouwd als niet-bedoeld gebruik.
- Gebruik uitsluitend pallettrucks om over het weegplatform te rijden. Zie voor de gewichtsgrenzen pagina 89.

### Wettelijke metrologie

- Gebruik uitsluitend goedgekeurde weegplatforms voor gebruik dat valt onder wettelijke metrologie.
- Bij gebruik voor wettelijke metrologie is de gebruiker verantwoordelijk voor naleving van alle nationale weeg- en meetvoorschriften.
- Neem contact op met de METTLER TOLEDO service-organisatie bij vragen over het gebruik voor wettelijke handelstoepassingen.

## 1.2 Niet-bedoeld gebruik

- ▲ Gebruik het weegplatform niet voor andere werkzaamheden dan wegen.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet in een andere omgeving of Ex-zone dan vermeld in de tabel in paragraaf 2.1.
- ▲ Breng geen wijzigingen aan aan het weegplatform.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet buiten de grenzen van de technische specificaties.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet als opslagruimte.
- ▲ Voorkom het vallen van voorwerpen op het weegplatform.

## 1.3 Algemene veiligheidsmaatregelen

- ▲ Gebruik uitsluitend originele METTLER TOLEDO accessoires en kabels voor dit product. Het gebruik van niet goedgekeurde of nagemaakte toebehoren of kabelsamenstellingen kan leiden tot vervallen van de garantie, onjuiste of een verkeerde bediening of schade aan materiaal (met inbegrip van de eenheid) en persoonlijk letsel.

## 1.4 Veiligheidsmaatregelen voor gebruik in explosiegevaarlijk gebied



Bepaalde weegplatformen van de PFA-serie zijn goedgekeurd conform Categorie 2 of Categorie 3, zie de tabel in paragraaf 2.1.

De gebruiker is verantwoordelijk voor een veilig gebruik van het explosieveilige weegstelsel.

- ▲ Neem de veiligheidsinstructies van de gebruiker in acht.
- ▲ Neem alle nationale wet- en regelgeving voor gebruik in explosiegevaarlijke gebieden in acht, naast de instructies en informatie in deze bedieningshandleiding.

## 1.5 Veiligheidsmaatregelen voor weegplatformen met hefbaar weegplateau

- ▲ Gebruik weegplatformen met hefbaar weegplateau uitsluitend binnen een temperatuurbereik van –10 °C tot +40 °C. Daarbuiten is de veiligheid van de luchtveren niet gegarandeerd.
- ▲ Neem de veiligheidsinstructies van de gebruiker in acht.
- ▲ Uitsluitend geïnstrueerd personeel mag weegplatformen met hefbaar weegplateau openen/sluiten.
- ▲ Bescherm de luchtveer tegen vuil en beschadiging.
- ▲ Laat vervuilde of beschadigde luchtveren onmiddellijk vervangen.
- ▲ Luchtveren zijn slijtdelen die te zijner tijd moeten worden vervangen. Gebruik uitsluitend reserveonderdelen zoals gespecificeerd door METTLER TOLEDO.
- ▲ Er moet worden gecontroleerd dat het weegplatform in overeenstemming is met alle veiligheidseisen voordat het de eerste keer in gebruik wordt genomen, na alle servicewerkzaamheden en ten minste elke 3 jaar.

## 2 Inleiding

### 2.1 Weegplatformen van de PFA-serie

Deze bedieningshandleiding betreft de hieronder vermelde producten.

De PFA-serie bestaat uit diverse weegplatformen die voldoen aan uw specifieke behoeften.

Elk type is verkrijgbaar

- in diverse afmetingen en capaciteiten,
- in goedgekeurde en niet-gekeurde versies.

Type	Materiaal	Hefbaar weegplateau	Omgeving	Ex-goedkeuring
<b>PFA574</b>	Gelakt	–	Droog	–
<b>PFA575</b>	Thermisch verzinkt	–	Vochtig	uitsluitend analoge versies: Categorie 3
<b>PFA579</b>	Roestvrij staal	–		
<b>PFA579lift</b>		✓		
<b>PFA779lift</b>	Roestvrij staal	✓	Hygiënisch gevoelige zones	
<b>PFA575x</b>	Thermisch verzinkt	–	Vochtig	Categorie 2
<b>PFA579x</b>	Roestvrij staal	–		
<b>PFA579xlift</b>		✓		

## 2.2 Over deze bedieningshandleiding



Deze bedieningshandleiding bevat alle informatie voor **bedieners** van de weegplatformen van de PFA-serie.

- Lees deze bedieningshandleiding zorgvuldig door voor gebruik.
- Bewaar deze bedieningshandleiding voor toekomstig gebruik.
- Geef deze bedieningshandleiding door aan de eventuele toekomstige eigenaar van het product.

## 2.3 Overige documenten

Naast deze gedrukte versie van de bedieningshandleiding kunt u onderstaande documenten downloaden van [www.mt.com](http://www.mt.com):

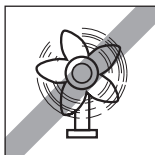
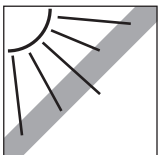
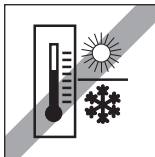
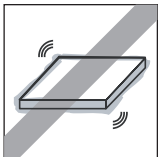
- Brochure
- Technische gegevens
- Installatie-informatie (voor ervaren personeel onder regie van de gebruiker)

### Typgoedkeuringsdocumenten voor gebruik in explosiegevaarlijke gebieden

<b>Mechanische beoordeling van weegplatformen Categorie 2 / Categorie 3</b>	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)liff	BVS 10 ATEX H/B 026
<b>Categorie 3 Weegcellen / weegschaalinterfaces</b>	Weegcel 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Gebruikt tot juni 2019: Systeemoplossing Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Gebruikt vanaf maart 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
<b>Categorie 2 Weegcellen / weegschaalinterfaces</b>	Weegcel 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Gebruikt tot juni 2019: Systeemoplossing Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Gebruikt vanaf maart 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

# 3 Gebruik

## 3.1 Controle van de locatie



Een juiste locatie is van essentieel belang voor de nauwkeurigheid van de weegresultaten.

1. Controleer dat de locatie van het weegplatform stabiel, trillingsvrij en horizontaal is.
2. Neem onderstaande omgevingsvoorwaarden in acht:
  - Geen direct zonlicht
  - Geen sterke luchtverplaatsingen
  - Geen overmatige temperatuurfuctuaties

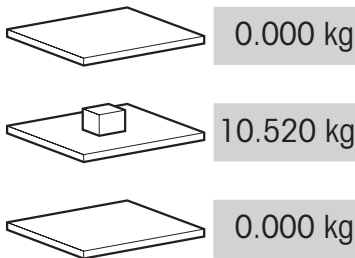


## 3.2 Controleren van het weegplatform

### Functionele controle

Voer een functionele controle uit van het weegplatform en de aangesloten weegterminal voor aanvang van een weegserie.

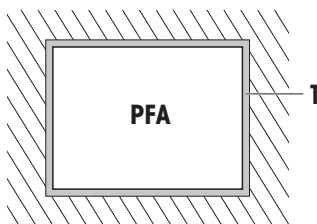
1. Controleer dat het hefbaar weegplateau van de PFA...lift weegplatformen is gesloten en correct is vergrendeld, zie paragraaf 4.4.
2. Controleer dat het weegplatform is aangesloten op een weegterminal en dat de weegterminal is ingeschakeld.
3. Controleer dat het weegplatform onbelast is en het display van de weegterminal op 0 staat.
4. Belaad het weegplatform.  
Het display moet een waarde ongelijk 0 weergeven.
5. Maak het weegplatform leeg.  
Het display moet weer op 0 staan.



### Keuringstest

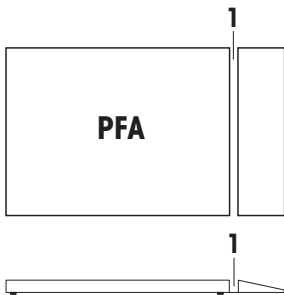
Zie voor een keuringstest de bedieningshandleiding van de aangesloten weegterminal. Wanneer de verzegeling is verbroken, is de keuring niet langer geldig.

## 3.3 Controleren van verzonken weegplatformen



- Controleer dat het weegplatform vrij is van de rand van de put.
- Controleer dat de spleet (1) tussen het weegplatform en de rand van de put vrij is van vuil.

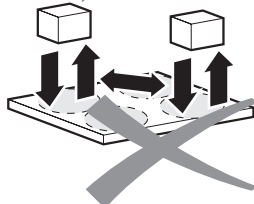
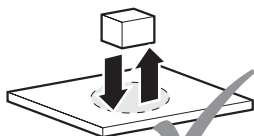
## 3.4 Controleren van opritten



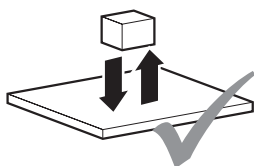
- Controleer dat het weegplatform vrij is van de oprit.
- Controleer dat de spleet (1) tussen het weegplatform en de oprit vrij is van vuil.

### 3.5 Belangrijke aanwijzingen

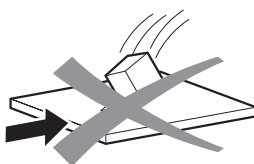
Neem het onderstaande in acht voor optimale weegresultaten:



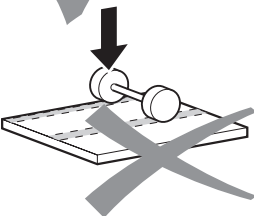
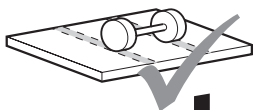
- ▲ Plaats voor optimale resultaten het weegproduct altijd in het midden van het weegplatform.



- ▲ Voorkom krassen en slijtage.



- ▲ Voorkom belasting door vallende voorwerpen, schokken en zijdelingse stoten.



- ▲ Controleer bij het rijden met pallettrucks over verzonken weegplatformen, dat de aslast de maximale randbelasting niet overschrijdt. Zie de tabel op pagina 89.

### 3.6 Installatie, onderhoud en reparaties

- Neem voor installatie, configuratie, onderhoud en reparaties aan weegplatformen contact op met de METTLER TOLEDO service.

## 4 Onderhoud

Onderhoud van het weegplatform is beperkt tot regelmatig reinigen en smeren voor roestvrij stalen uitvoeringen.

### 4.1 Aanwijzingen voor reiniging

#### OPMERKING

##### Schade aan het weegplatform door onjuist gebruik van reinigingsmiddelen.

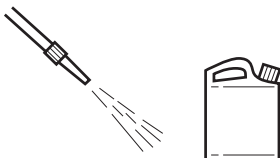
- ▲ Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor de kunststoffen die zijn verwerkt in het weegplatform.
- ▲ Gebruik desinfectie- en reinigingsmiddelen uitsluitend in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- ▲ Gebruik geen sterke zuren en basen en geen reinigingsmiddelen met een hoge chloorconcentratie. Vermijd stoffen met een hoge of lage pH-waarde, omdat deze verhoogd aanleiding kunnen geven tot corrosie.
- ▲ Wees in het bijzonder voorzichtig bij het reinigen van de binnenzijde.

- Verwijder regelmatig vuil en aangekoekte resten van de buiten- en binnenzijde van het weegplatform.
  - De te volgen procedure is afhankelijk van het type oppervlak en de heersende omgevingsomstandigheden op de installatielocatie.
  - Zie voor openen en sluiten van weegplatformen met hefbaar weegplateau paragraaf 4.4.



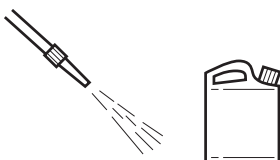
#### Reiniging in een droge omgeving (gelakte uitvoeringen)

- Schoonvegen met een vochtige doek.
- Gebruik huishoudelijke reinigingsmiddelen.



#### Reiniging in een vochtige omgeving (thermisch verzinkte en roestvrij stalen uitvoeringen)

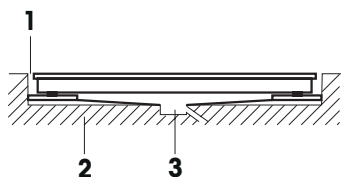
- Gebruik een waterstraal tot 80 °C en max. 80 bar op een afstand van ten minste 40 cm.
- Gebruik huishoudelijke reinigingsmiddelen.



#### Reiniging in een corrosieve omgeving (weegplatformen met hefbaar weegplateau)

- Gebruik een waterstraal.
  - inwendige reiniging, weegplateau geopend tot 60 °C, max. 2 bar, afstand ten minste 40 cm
  - uitwendige reiniging, weegplateau gesloten tot 80 °C, max. 80 bar, afstand ten minste 40 cm

- Verwijder corrosieve stoffen regelmatig.
- Gebruik desinfectie- en reinigingsmiddelen uitsluitend in overeenstemming met de specificaties en instructies van de fabrikant.



### Reinigen van een verzonken weegplatform

- Controleer dat de spleet (1) tussen het weegplatform en de rand van de put altijd vrij is.
- Verwijder regelmatig grotere vuilresten van de bodem van de put (2).
- Controleer regelmatig dat de afvoer van de put (3) vrij is van blokkades.

### Reiniging van luchtveren



#### LET OP

**Zelfs geringe beschadigingen, corrosie of verfspatten op de zuigerstang kunnen leiden tot falen van de luchtveren.**

- ▲ Bescherm luchtveren tegen vuil en beschadiging.

- Controleer voor reiniging van de luchtveren dat het reinigingsmiddel geen corrosie veroorzaakt.
- Het reinigingsmiddel mag geen corrosie veroorzaken van de messing onderdelen van de luchtveerafdichtingen.

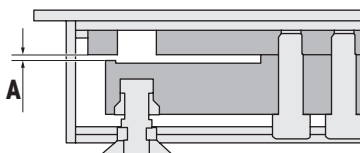
## 4.2 Reiniging van de binnenzijde (uitsluitend weegplatformen met hefbaar weegplateau)

### Opmerking

Controleer voor reiniging dat het hefbaar weegplateau is vastgezet in de geopende stand.

### PFA579(x)lift

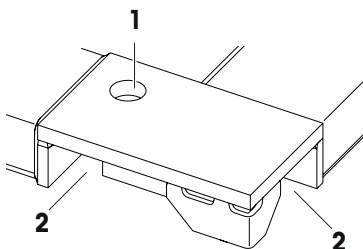
Het weegplatform moet worden geopend om de binnenzijde te kunnen reinigen.



1. Open het weegplatform, zie paragraaf 4.4
2. Verwijder zo nodig vuil en aangekoekte resten van de binnenzijde van het weegplatform.
3. Gebruik perslucht om vuil te verwijderen uit de spleet (A) tussen de overbelastingbeveiliging van de weegsensor en het weegframe van het weegplatform.
4. Smeer zo nodig de borgveer en O-ringen van de stelplaat.
5. Sluit het weegplatform, zie paragraaf 4.4.

### PFA779lift

Het weegframe is volledig gesloten. Er zitten geen verborgen randen en potentiële vervuillingsbronnen in het weegframe.



- Visuele inspectie en reiniging is mogelijk via de reinigingsopening (1) in de hoek.
- Aanvullende visuele inspectie en reiniging van het gebied rondom de weegcel is mogelijk via de zijkanten (2).

### 4.3 Vervolgbehandeling

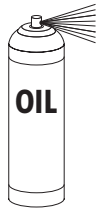
Voer onderstaande vervolgbehandeling uit ter bescherming van het weegplatform:



#### GEVAAR

##### Gevaar van letsel bij falen van de luchtveren.

- ▲ Breng bij hefbaar weegplateaus geen olie aan op de zuigerstangen van de luchtveren.



- Spoel het weegplatform af met schoon water en verwijder alle resten van het reinigingsmiddel.
- Droog het weegplatform af met een pluisvrije doek.
- Behandel de binnen- en buitenzijde van roestvrij stalen weegplatformen met een olie die geschikt is voor levensmiddelen. Behandel tevens alle bewegende delen en scharnieren van hefbaar weegplateaus met de olie.

### 4.4 Openen en sluiten van de PFA...lift

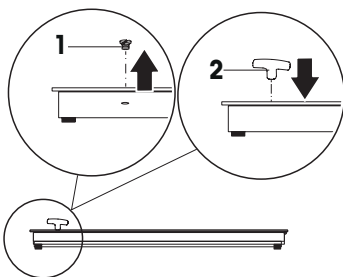


#### GEVAAR

##### Gevaar van letsel door dichtvallen van het weegplateau. Gevaar van verbrijzeling.

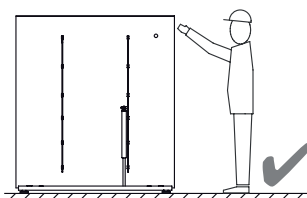


- ▲ Draag persoonlijke beschermingsmiddelen bij het verwijderen van het weegplateau, bv. beschermende handschoenen, veiligheidsschoenen en een helm.
- ▲ Controleer dat er geen olie ligt onder het weegplatform. Olielekkage duidt op een defecte luchtveer. Laat in dat geval de defecte luchtveer onmiddellijk vervangen door de METTLER TOLEDO service.
- ▲ Open/sluit het weegplatform uitsluitend vanaf de rechterzijde.
- ▲ Open en sluit het weegplateau uitsluitend met de meegeleverde hulpmiddelen.
- ▲ Zorg dat zich geen personen bevinden in de gevarezone onder het geopende weegplateau zolang het weegplateau nog niet is vastgezet.
- ▲ Controleer voor aanvang van werkzaamheden onder het geopende weegplateau dat de borgwig correct is aangebracht.

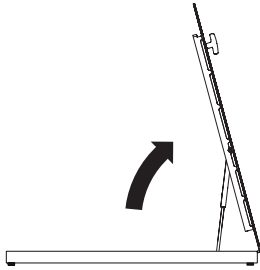


#### Openen van een weegplatform met hefbaar weegplateau

1. Verwijder alle producten of constructies van het weegplateau.
2. Draai de schroef van het plateau (1) los met een schroevendraaier.
3. Draai het handvat (2) zover mogelijk rechtsom in het tapgat.



4. Ga aan de rechterzijde naast het weegplatform staan.



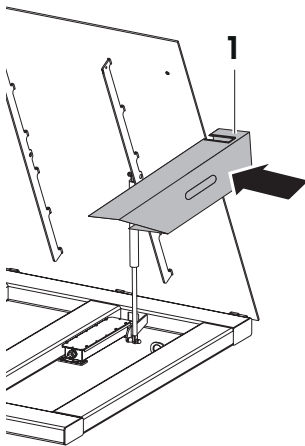
5. Trek het weegplateau omhoog aan het handvat.



### **GEVAAR**

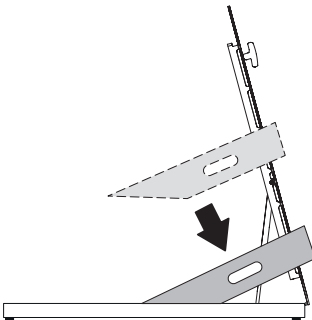
**Gevaar van letsel door dichtvallen van het weegplateau.**

- ▲ Controleer dat de luchtveer volledig is uitgeschoven.

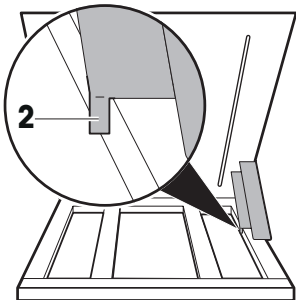


### **Vastzetten van het hefbaar weegplateau**

1. Schuif aan de rechterzijde van het weegplatform de sleuf van de meegeleverde borgwig (1) op het weegplateau.



2. Schuif de borgwig helemaal omlaag.



3. Controleer dat de lip (2) zich aan de binnenzijde van het weegframe bevindt.

Het geopende weegplateau is vastgezet en reinigings- en servicewerkzaamheden kunnen veilig worden uitgevoerd.

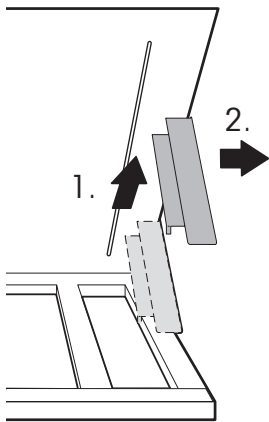
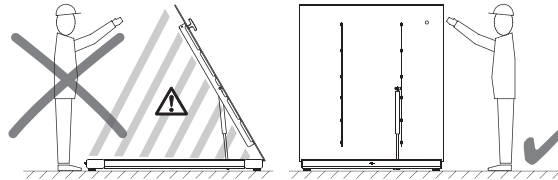
## Sluiten van een weegplatform met hefbaar weegplateau



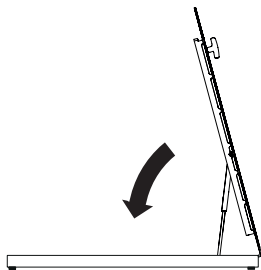
### WAARSCHUWING

#### Gevaar van verbrijzeling

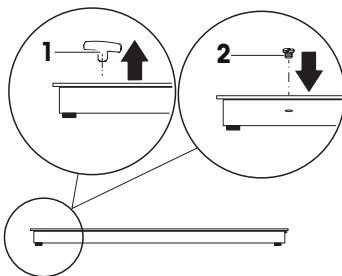
- ▲ Houd geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen het weegplateau en het weegframe (gevaarzone) van het weegplatform.



1. Schuif de borgwig iets omhoog.
2. Verwijder de borgwig van het weegplateau.



3. Druk het weegplateau omlaag aan het handvat.



4. Controleer dat het weegplateau vast klikt en vlak aanligt op het weegframe.
5. Draai het handvat (1) linksom uit.
6. Draai de schroef (2) vast in het weegplateau.

## 4.5 Afvoeren



Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit geldt tevens in landen buiten de EU, conform de daar geldende voorschriften.

→ Voer dit product in overeenstemming met de lokale voorschriften af naar een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur.

### Afvoeren van luchtveren

- Luchtveren mogen niet worden opengemaakt of verwarmd.
- Luchtveren mogen uitsluitend worden opengemaakt conform de instructies van de fabrikant.
- De olievulling van de luchtveren moet worden afgevoerd conform de instructies van de fabrikant.

# 5 Technische gegevens en gebruiksgrenzen

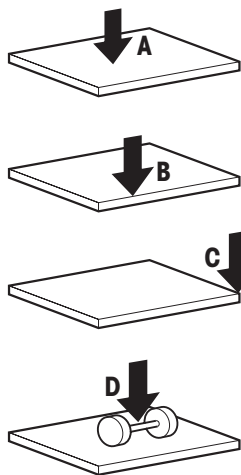
## 5.1 Maximale ijkwaarde

De ijkwaarde is afhankelijk van de weegcel en de weegschaalconfiguratie. De maximale ijkwaarde staat hieronder vermeld.

Max. ijkwaarde [e]	Capaciteit				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
<b>3 x 3000 e Multi Range max / e [kg]</b>	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
<b>1 x 6000 e Single Range [kg]</b>	0,05	0,1	0,2	–	0,5



## 5.2 Maximale toegestane belasting



Alle weegplatformen zijn voorzien van een beveiliging tegen overbelasting. Wanneer de belasting echter de maximale toegestane belasting overschrijdt, kunnen mechanische onderdelen beschadigen.

De statische belastbaarheid, d.w.z. de maximale toegestane belasting, is afhankelijk van de aard van de belasting (posities A – D).

Positie	PFA57_ - alle for- maten 300/600	D/DS/E/ES/FL/FM 1200/1500/3000	G/FH 1200/1500/3000
<b>A</b> centrale belasting	1500 kg	4500 kg	3500 kg
<b>B</b> randbelasting	900 kg	3000 kg	2300 kg
<b>C</b> hoekbelasting	450 kg	1500 kg	1150 kg
<b>D</b> overrijden	400 kg	800 kg	800 kg

## 5.3 Omgevingsvoorwaarden

Het weegplatform en de luchtveren van het hefbaar weegplateau mogen uitsluitend worden gebruikt in een temperatuurbereik van –10 °C tot +40 °C.

## 5.4 Specificatie digitale weeginterface (uitsluitend in veilig gebied)

Interfacetype	RS422
Interfaceprotocol	SICSpro
Max. kabellengte	20 m

## 5.5 Aansluitmogelijkheden op weegterminals

Weeginterface	Weegterminal
SICSpro	Elke METTLER TOLEDO weegterminal met SICSpro RS422-interface kan worden aangesloten.
ACC409xx SICSpro-IDNet adapter (optie)	Uitsluitend de volgende METTLER TOLEDO IDNet-weegterminals mogen worden aangesloten: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

## 5.6 Specificaties voor Categorie 2 / Categorie 3

De specificaties voor Categorie 2 / Categorie 3 staan vermeld in de betreffende typegoedkeuringsdocumenten, zie de tabel in paragraaf 2.3.

## Português (Tradução)

# METTLER TOLEDO Service

Parabéns por escolher a qualidade e a precisão da METTLER TOLEDO. O uso correto de seu novo equipamento de acordo com este manual do usuário, calibração e manutenção regulares por nossa equipe de assistência técnica treinada de fábrica garantem uma operação precisa e confiável, protegendo o seu investimento. Entre em contato conosco sobre um contrato de serviço ajustado às suas necessidades e orçamento. Mais informações em [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Existem diversas maneiras importantes para assegurar que você maximize o desempenho de seu investimento:

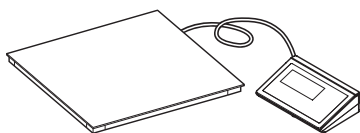
1. **Registre o seu produto:** Convidamos você para registrar seu produto em [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) para que possamos entrar em contato com você e lhe avisar sobre melhorias, atualizações e notificações importantes sobre seu produto.
2. **Contacte METTLER TOLEDO para serviço:** O valor de uma medição é proporcional à sua precisão – uma balança fora da especificação pode diminuir a qualidade, reduzir lucros e aumentar pedidos de indenização. Um serviço em tempo hábil da METTLER TOLEDO irá assegurar a precisão e otimizar o tempo de operação e a vida útil do equipamento.
  - **Instalação, configuração, integração e treinamento:**  
Nossos representantes de serviço são peritos em equipamento de pesagem treinados na fábrica. Nós garantimos que seu equipamento de pesagem está pronto para produção em uma maneira eficaz em termos de custo e em tempo, e o pessoal é treinado para ter sucesso.
  - **Documentação de Calibração Inicial:**  
O ambiente de instalação e os requisitos da aplicação são únicos para qualquer balança industrial, de forma que o desempenho precisa ser testado e certificado. Os nossos serviços de calibração e certificados documentam a precisão para assegurar a qualidade de produção e fornecem um registro do desempenho do sistema de qualidade.
  - **Manutenção de Calibração Periódica:**  
Um Contrato de Serviço de Calibração fornece uma confiança contínua em seu processo de pesagem e documentação de conformidade com os requisitos. Oferecemos uma variedade de planos de serviço que são agendados para atender as suas necessidades e são concebidos para se adaptar ao seu orçamento.

# Plataformas de pesagem série PFA

<b>1</b>	<b>Instruções de segurança</b>	<b>92</b>
1.1	Utilização prevista	92
1.2	Uso indevido	92
1.3	Notas gerais de segurança	92
1.4	Precauções de segurança para a operação em áreas perigosas	92
1.5	Precauções de segurança para plataformas de pesagem com placa de carga elevável	93
<b>2</b>	<b>Introdução</b>	<b>93</b>
2.1	Plataformas de pesagem da série PFA	93
2.2	Sobre este manual do usuário	94
2.3	Outros documentos	94
<b>3</b>	<b>Operação</b>	<b>94</b>
3.1	Verificando o local	94
3.2	Verificação da plataforma de pesagem	95
3.3	Verificação de plataformas de pesagem rebaixadas	95
3.4	Rampas de verificação	95
3.5	Observações importantes	96
3.6	Instalação, serviço e reparo	96
<b>4</b>	<b>Manutenção</b>	<b>97</b>
4.1	Observações sobre a limpeza	97
4.2	Limpeza do interior (apenas plataformas de pesagem com placa de carga elevável)	98
4.3	Tratamento subsequente	99
4.4	Abrir e fechar o PFA...lift	99
4.5	Descarte	102
<b>5</b>	<b>Dados técnicos e limites operacionais</b>	<b>103</b>
5.1	Intervalo de verificação máximo da balança	103
5.2	Carga máxima permissível	103
5.3	Condições ambientais	103
5.4	Especificação da interface digital de pesagem (área segura somente)	103
5.5	Conectividade com terminais de pesagem	104
5.6	Especificações para Categoria 2 / Categoria 3	104

# 1 Instruções de segurança

## 1.1 Utilização prevista



Plataformas de pesagem série PFA são parte de um sistema de pesagem modular que consiste de um terminal de pesagem METTLER TOLEDO como indicador e pelo menos uma plataforma de pesagem.

- Utilize as plataformas de pesagem apenas para pesagem em conformidade com este manual do usuário.
- A plataforma de pesagem foi concebida apenas para uso interno.
- Qualquer outra forma de uso é considerada como não apropriada.
- Para se locomover sobre a plataforma de pesagem, use somente empilhadeiras. Para consultar os limites de peso, veja a página 103.

### Metrologia legal

- Para uso em metrologia legal, use somente plataformas de pesagem aprovadas.
- Quando em uso em metrologia legal, a empresa operadora é responsável por observar todos os requisitos nacionais para pesos & medições.
- Por favor, contate a organização de serviço da METTLER TOLEDO para questões relacionadas ao uso em aplicações legais para o comércio.

## 1.2 Uso indevido

- ▲ Use a plataforma de pesagem única e exclusivamente para operações de pesagem.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem em outros ambientes ou categorias que as especificadas na tabela da seção 2.1.
- ▲ Não modifique a plataforma de pesagem.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem além dos limites das especificações técnicas.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem para armazenar itens.
- ▲ Evite que itens caiam sobre a plataforma de pesagem.

## 1.3 Notas gerais de segurança

- ▲ Utilize apenas acessórios METTLER TOLEDO genuínos e conjuntos de cabos com este produto. A utilização de acessórios e conjuntos de cabos não originais pode invalidar a garantia, causar o funcionamento inadequado ou com falhas ou causar danos à propriedade (inclusive à unidade) e lesões pessoais.

## 1.4 Precauções de segurança para a operação em áreas perigosas



As plataformas de pesagem específicas das séries PTA estão aprovadas de acordo com a Categoria 2 ou a Categoria 3, veja a tabela na seção 2.1.

A empresa operadora é responsável pela operação segura do sistema de pesagem protegido contra explosões.

- ▲ Observe rigorosamente as instruções de segurança da empresa operadora.
- ▲ Respeite a legislação nacional para a operação em áreas perigosas, assim como as instruções e informações neste manual do usuário.

## 1.5 Precauções de segurança para plataformas de pesagem com placa de carga elevável

- ▲ Não opere as plataformas de pesagem com placa de carga elevável fora da faixa de temperatura de  $-10\text{ °C}$  a  $+40\text{ °C}$ . caso contrário não se pode garantir a segurança das molas pneumáticas.
- ▲ Observe rigorosamente as instruções de segurança da empresa operadora.
- ▲ Somente pessoal instruído deverá abrir/fechar as plataformas de pesagem com placa de carga elevável.
- ▲ Proteja as molas pneumáticas contra sujeira e danos.
- ▲ Providencie imediatamente a troca de molas pneumáticas sujas ou danificadas.
- ▲ Molas pneumáticas são peças de reposição. Use apenas peças de reposição especificadas pela METTLER TOLEDO.
- ▲ A plataforma de pesagem deve ser verificada para garantir a conformidade com os requisitos de segurança antes de ser colocada a operar pela primeira vez, após cada trabalho de manutenção e, pelo menos, a cada 3 anos.

## 2 Introdução

### 2.1 Plataformas de pesagem da série PFA

Este manual do usuário foca nos produtos listados abaixo.

A série PFA oferece uma variedade de plataformas de pesagem para se adaptar aos seus requisitos.

Cada tipo está disponível

- em diversos tamanhos e capacidades,
- como versão aprovado ou não aprovado.

Tipo	Material	Placa de carga elevável	Meio ambiente	Aprovação de explosão
<b>PFA574</b>	Pintado	–	Seco	–
<b>PFA575</b>	Galvanizado a quente	–	Úmido	somente versões analógicas: Categoria 3
<b>PFA579</b>	Aço inoxidável	–		
<b>PFA579lift</b>		✓		
<b>PFA779lift</b>		✓	Áreas higienicamente sensíveis	
<b>PFA575x</b>	Galvanizado a quente	–	Úmido	Categoria 2
<b>PFA579x</b>	Aço inoxidável	–		
<b>PFA579xlift</b>		✓		

## 2.2 Sobre este manual do usuário



Este manual do usuário contém toda a informação para o **operador** das plataformas de pesagem da série PFA.

- Leia atentamente este manual do usuário antes do uso.
- Guarde este manual do usuário para consultas futuras.
- Repasse este manual do usuário a seu futuro proprietário ou usuário do produto.

## 2.3 Outros documentos

Adicionalmente a este manual do usuário em forma impressa, você pode fazer download dos seguintes documentos de [www.mt.com](http://www.mt.com):

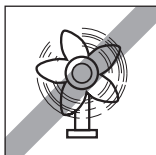
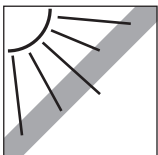
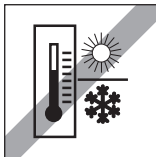
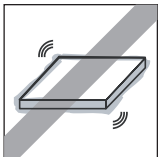
- Brochura
- Ficha de dados técnicos
- Informações de instalação (para pessoal treinado sob a supervisão da empresa operadora)

### Indique os documentos de aprovação para uso em áreas perigosas

<b>Avaliação mecânica das plataformas de pesagem Categoria 2 / Categoria 3</b>	PFA575(x)	BVS 07 ATEX H/B 113
	PFA579(x)	BVS 08 ATEX H/B 131
	PFA579(x)liff	BVS 10 ATEX H/B 026
<b>Categoria 3 Células de carga / interfaces da balança</b>	Célula de carga 0745A	KEMA 03ATEX1070
	Usado até junho de 2019: Solução de sistema Analog Ex2	BVS 08 ATEX E 063
	Usado a partir de março de 2019: AJB579xx-a	BVS 18 ATEX E 008
<b>Categoria 2 Células de carga / interfaces da balança</b>	Célula de carga 0745A	KEMA 03ATEX1069
	Usado até junho de 2019: Solução de sistema Analog Ex1	BVS 04 ATEX E 221
	Usado a partir de março de 2019: AJB579x-a	BVS 18 ATEX E 007

# 3 Operação

## 3.1 Verificando o local



O local correto é crucial para a precisão dos resultados de pesagem.

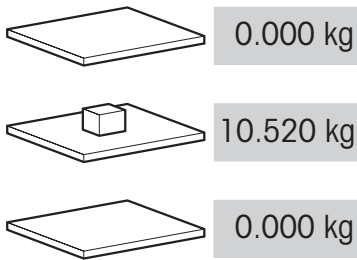
1. Certifique-se de que o local da plataforma de pesagem seja estável, livre de vibrações e horizontal.
2. Observe as seguintes condições ambientais:
  - Sem iluminação solar direta
  - Sem descargas fortes
  - Sem variação excessiva de temperatura

## 3.2 Verificação da plataforma de pesagem

### Teste de função

Antes de iniciar uma série de pesagens, realize um teste de função da plataforma de pesagem e do terminal de pesagem conectado.

1. Certifique-se de que a placa de carga elevável das plataformas de pesagem PFA...liff está fechada e bloqueada corretamente, veja a seção 4.4.
2. Certifique-se de que a plataforma de pesagem está conectada a um terminal de pesagem e de que o terminal de pesagem está desligado.
3. Certifique-se de que a plataforma de pesagem esteja descarregada e que o mostrador do terminal de pesagem mostre 0.
4. Carga da plataforma de pesagem.  
O mostrador precisa exibir um valor diferente de 0.
5. Descarga da plataforma de pesagem.  
O mostrador precisa voltar a 0.

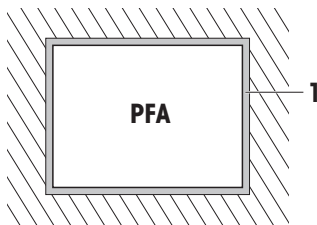


### Teste de verificação

Para um teste de verificação, consulte o manual do usuário do terminal de pesagem conectado.

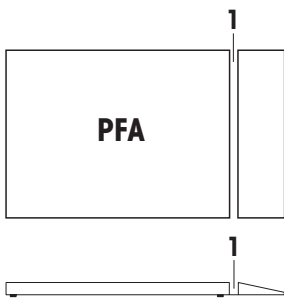
Se o selo de verificação estiver rompido, a verificação não será mais válida.

## 3.3 Verificação de plataformas de pesagem rebaixadas



- Certifique-se de que a plataforma de pesagem não toque na estrutura da cavidade.
- Certifique-se de que o vão (1) entre a plataforma de pesagem e a estrutura da cavidade esteja livre de depósitos de sujeira.

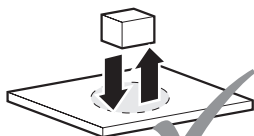
## 3.4 Rampas de verificação



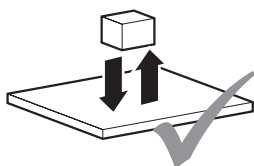
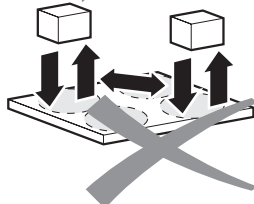
- Certifique-se de que a plataforma de pesagem não toca na rampa.
- Certifique-se de que o vão (1) entre a plataforma de pesagem e a rampa esteja livre de depósitos de sujeira.

### 3.5 Observações importantes

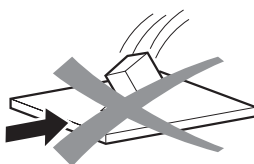
Para obter os melhores resultados de pesagem, observe o seguinte:



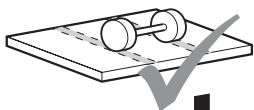
- ▲ A fim de obter os melhores resultados de pesagem, posicione a amostra de pesagem sempre no meio da plataforma de pesagem.



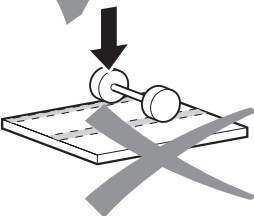
- ▲ Evite processos abrasivos e de desgaste.



- ▲ Evite a queda de cargas, choques e impactos laterais.



- ▲ Ao trafegar ao longo de plataformas de pesagem rebaixadas com empilhadeiras, certifique-se de que a carga por eixo não excede a carga lateral máxima, consulte a tabela na página 103.



### 3.6 Instalação, serviço e reparo

- Para instalação, configuração, serviço e reparo das balanças para paletes, ligue para o serviço METTLER TOLEDO.



## 4 Manutenção

A manutenção da plataforma de pesagem é limitada à limpeza regular e lubrificação subsequente para os modelos em aço inoxidável.

### 4.1 Observações sobre a limpeza

#### AVISO

**O uso incorreto de produtos de limpeza pode causar danos na plataforma de pesagem.**

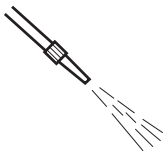
- ▲ Use apenas os produtos de limpeza que não afetam os plásticos usados na plataforma de pesagem.
- ▲ Use apenas desinfetantes e produtos de limpeza de acordo com as instruções do fabricante.
- ▲ Não use produtos de limpeza altamente ácidos, altamente alcalinos ou altamente clorados. Evite substâncias com um valor de pH alto ou baixo, pois isto causa um risco elevado de corrosão.
- ▲ Tome bastante cuidado ao limpar o interior.

- Remova sujeira e depósitos em intervalos regulares de fora e de dentro da plataforma de pesagem.
  - O procedimento depende do tipo de superfície e das condições ambientais que prevalecem no local de instalação.
  - Para abrir e fechar as plataformas de pesagem com placa de carga elevável, consulte a seção 4.4.



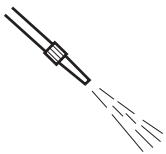
#### Limpeza em ambiente seco (versões pintadas)

- Limpe com um pano úmido.
- Use produtos de limpeza domésticos.



#### Limpeza em um ambiente úmido (versões galvanizadas a quente ou de aço inoxidável)

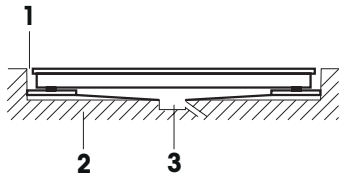
- Use um jato de água com até 80 °C e máx. 80 bares, distância mínima 40 cm.
- Use produtos de limpeza domésticos.



#### Limpeza em ambiente corrosivo (plataformas de pesagem com placa de carga elevável)

- Utilize um jato de água.
  - limpeza interna, placa de carga aberta até 60 °C, máx. 2 bares, distância mínima 40 cm
  - limpeza externa, placa de carga fechada até 80 °C, máx. 80 bares, distância mínima 40 cm

- Remova substâncias corrosivas em intervalos regulares.
- Use apenas desinfetantes e produtos de limpeza de acordo com as especificações e instruções do fabricante.



#### Limpeza de uma plataforma de pesagem rebaixada

- Certifique-se de que o vão (1) entre a plataforma de pesagem e a estrutura da cavidade esteja sempre limpo.
- Remova grandes depósitos de sujeira no fundo da cavidade (2) em intervalos regulares.
- Verifique o canal de drenagem da cavidade (3) em busca de bloqueios em intervalos regulares.

#### Limpeza das molas pneumáticas



##### CAUIDADO

**Até mesmo danos, corrosão ou manchas de tinta na haste do pistão podem ocasionar falha das molas pneumáticas.**

- ▲ Proteja as molas pneumáticas contra sujeira e danos.

- Ao limpar as molas pneumáticas, certifique-se de que o produto de limpeza não causará nenhuma corrosão.
- O produto de limpeza não deverá agredir nenhum componente de latão das vedações de mola pneumática.

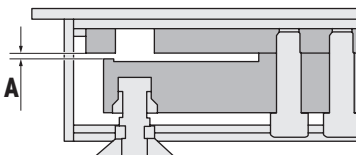
## 4.2 Limpeza do interior (apenas plataformas de pesagem com placa de carga elevável)

##### Observação

Somente inicie o processo de limpeza quando a placa de carga elevável estiver fixa em sua posição vertical.

##### PFA579(x)lift

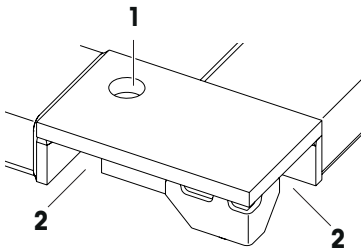
A plataforma de pesagem precisa ser aberta a fim de limpar o seu interior.



1. Abra a plataforma de pesagem, veja a seção 4.4.
2. Remova a sujeira e depósitos do interior da plataforma de pesagem, quando solicitado.
3. Use ar comprimido para remover partículas de sujeira do vão (A) entre a proteção de sobrecarga do sensor de carga e a estrutura de carga da plataforma de pesagem.
4. Se necessário, engraxe o retentor e os anéis de vedação (O-rings) da base de nivelamento.
5. Feche a plataforma de pesagem, veja a seção 4.4.

### PFA779lift

A estrutura de carga é completamente fechada. Não existem bordas cobertas nem potenciais fontes de contaminação no interior da estrutura de carga.



- Inspeção visual e possibilidades de limpeza na área do canto por meio de orifícios de limpeza (1).
- Adicionalmente, a área da célula de medição é acessível nos lados (2) para inspeção visual e limpeza.

## 4.3 Tratamento subsequente

Realize o seguinte tratamento subsequente para proteger a plataforma de pesagem:



### PERIGO

#### Perigo de ferimento devido a falha das molas pneumáticas.

- ▲ No caso de placas de carga eleváveis, não lubrifique as hastes de pistão das molas pneumáticas.



- Enxágue a plataforma de pesagem com água limpa e remova o produto de limpeza completamente.
- Seque a plataforma de pesagem com um pano sem fiapos.
- Nas plataformas de pesagem de aço inoxidável, lubrifique o interior e o exterior com um óleo adequado para gêneros alimentícios. Com placas de carga eleváveis, certifique-se de que todas as partes móveis e dobradiças também são tratadas com óleo.

## 4.4 Abrir e fechar o PFA...lift

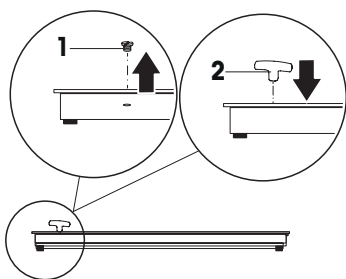


### PERIGO

#### Perigo de ferimento ao fechar a placa de carga com violência. Risco de esmagamento.

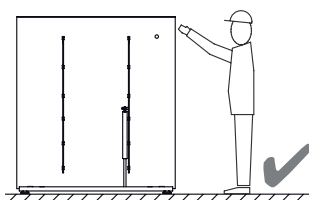


- ▲ Use equipamento de proteção individual ao remover a placa de carga, por exemplo, luvas de proteção, sapatos de segurança e capacete.
- ▲ Certifique-se de que não há óleo debaixo da plataforma de pesagem. Qualquer vazamento de óleo indica uma mola pneumática defeituosa. Neste caso, providencie imediatamente a troca das molas pneumáticas defeituosas por meio do serviço da METTLER TOLEDO.
- ▲ Abre/feche a plataforma de pesagem apenas pelo lado direito.
- ▲ Somente abra e feche a placa de carga com as ferramentas fornecidas.
- ▲ Certifique-se de que ninguém se encontra na área de perigo debaixo da placa de carga aberta enquanto a posição da placa de carga não estiver fixada.
- ▲ Certifique-se de que a cunha de segurança esteja montada corretamente antes de trabalhar debaixo da placa de carga elevada.

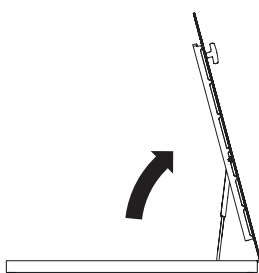


### Abrir a plataforma de pesagem com placa de carga elevável

1. Remova os itens de pesagem ou a superestrutura da placa de carga.
2. Use uma chave de parafusos para desparafusar o parafuso da tampa (1).
3. Gire a alça (2) no sentido horário para dentro da rosca exposta até parar.



4. Posicione-se no lado direito próximo à plataforma de pesagem.



5. Puxe a placa de carga para cima usando a alça.

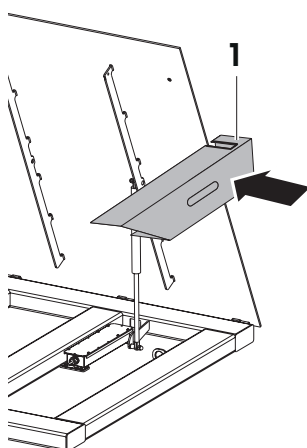


### PERIGO

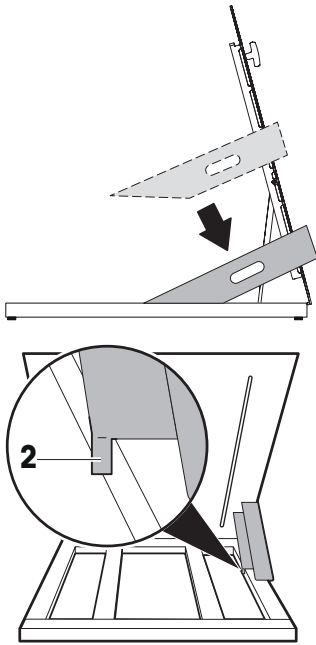
**Perigo de ferimento ao fechar a placa de carga com violência.**

- ▲ Certifique-se de que a mola pneumática tenha se estendido por completo.

### Fixação da placa de carga elevável



1. No lado direito da plataforma de pesagem, deslize a fenda da cunha de segurança fornecida (1) sobre a placa de carga.



2. Deslize a cunha de segurança para baixo até não poder mais.

3. Certifique-se de que o engate (2) esteja no lado interior da estrutura de carga.

A placa de carga elevada é segura, e assim, os trabalhos de limpeza e manutenção podem ser realizados com segurança.

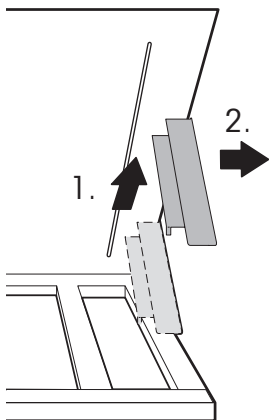
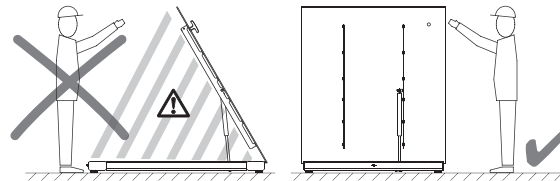
### Fechar a plataforma de pesagem com placa de carga elevável



#### AVISO

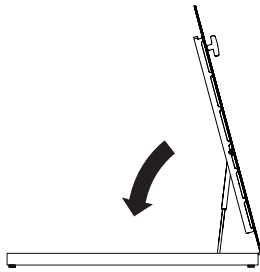
#### Risco de esmagamento

▲ Cuide para que nenhum item ou membros do corpo estejam entre a placa de carga e a estrutura de carga (zone de perigo) da plataforma de pesagem.

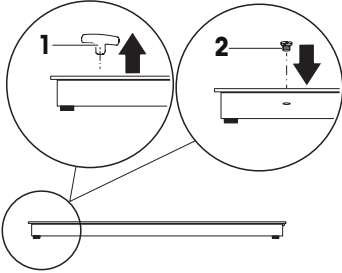


1. Deslize a cunha de segurança ligeiramente para cima.

2. Remova a cunha de segurança da placa de carga.



3. Empurre a placa de carga para baixo usando a alça.



4. Certifique-se de que a placa de carga engate dentro e repouse uniformemente sobre a estrutura de carga.

5. Gire a alça (1) para fora no sentido anti-horário.

6. Aparafuse o parafuso da tampa (2) para dentro da placa de carga.

#### 4.5 Descarte



Em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (DEEE), este dispositivo não pode ser descartado junto com o lixo doméstico. Isto também se aplica a países fora da UE, de acordo com seus requisitos específicos.

→ Descarte este produto de acordo com a legislação local no ponto de coleta especificada para equipamentos elétricos e eletrônicos.

##### Descarte das molas pneumáticas

- As molas pneumáticas não devem ser abertas ou aquecidas.
- As molas pneumáticas somente poderão ser abertas segundo as instruções do fabricante.
- O óleo de enchimento das molas pneumáticas deverá ser descartado segundo as instruções do fabricante.

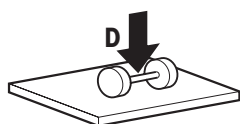
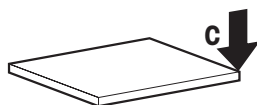
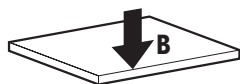
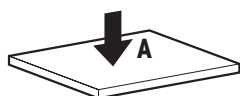
## 5 Dados técnicos e limites operacionais

### 5.1 Intervalo de verificação máximo da balança

O intervalo de verificação da balança depende da célula de carga e da configuração da balança. O intervalo de verificação máximo da balança é indicado abaixo.

Intervalo de verificação máximo [e]	Capacidade				
	300 kg	600 kg	1200 kg	1500 kg	3000 kg
<b>3 x 3000 e Multi Range máx / e [kg]</b>	–	150 / 0,05 300 / 0,1 600 / 0,2	–	300 / 0,1 600 / 0,2 1500 / 0,5	600 / 0,2 1500 / 0,5 3000 / 1,0
<b>1 x 6000 e Single Range [kg]</b>	0,05	0,1	0,2	–	0,5

### 5.2 Carga máxima permissível



Todas as plataformas de pesagem estão equipadas com uma proteção de sobrecarga. Contudo, se a carga excede a carga máxima permissível, poderão ocorrer danos às partes mecânicas.

A capacidade de carga estática, ou seja, a carga máxima permissível, depende do tipo de carga (posições A – D).

Posição	PFA57_ -	D/DS/E/ES/FL/FM	G/FH
	todos os tamanhos 300/600	1200/1500/3000	1200/1500/3000
<b>A</b> carga central	1500 kg	4500 kg	3500 kg
<b>B</b> carga lateral	900 kg	3000 kg	2300 kg
<b>C</b> carga em apenas um canto	450 kg	1500 kg	1150 kg
<b>D</b> locomover sobre	400 kg	800 kg	800 kg

### 5.3 Condições ambientais

A plataforma de pesagem e as molas pneumáticas da placa de carga elevável somente poderão ser operadas dentro da faixa de temperatura de  $-10\text{ °C}$  a  $+40\text{ °C}$ .

### 5.4 Especificação da interface digital de pesagem (área segura somente)

Tipo de interface	RS422
Protocolo de interface	SICSpro
Comprimento máx. do cabo	20 m

## 5.5 Conectividade com terminais de pesagem

Interface de pesagem	Terminal de pesagem
SICSpro	Qualquer terminal de pesagem METTLER TOLEDO com interface SICSpro RS422 pode ser conectado.
Adaptador ACC409xx SICSpro-IDNet (opção)	Somente os seguintes terminais de pesagem IDNet legados da METTLER TOLEDO podem ser conectados: IND570, IND690, IND780, IND890, ID7, ICS__9, ICS__5.

## 5.6 Especificações para Categoria 2 / Categoria 3

Você encontrará as especificações para Categoria 2 / Categoria 3 nos respectivos documentos de aprovação de tipo, consulte a tabela na seção 2.3.





[www.mt.com/support](http://www.mt.com/support)

For more information

**Mettler-Toledo AG**

Im Langacher 44  
CH-8606 Greifensee, Switzerland  
Tel. +41 (0) 44-944 22 11  
Fax +41 (0) 44-944 45 10  
[www.mt.com](http://www.mt.com)

Subject to technical changes  
© Mettler-Toledo AG 01/2019  
30290627D CEU

